

2014
Winter

68

捷先
足登

forerunner

Living / Art / Architecture

城市翻轉力
畢爾包的創新精神
Frank O. Gehry

照明設計
讓精采建築更出色
Claude R. Engle

月兔萌翻地景藝術節
Florentijn Hofman

彩繪藝術豐富城市生命力
洪易

**ART,
CREATIVE
FORCE
URBAN
LANDSCAPE**

藝術，創造城市的深度與魅力

人物專訪

VIEW POINT

02 李清志的城市觀察

封面故事

COVER STORY

- 06 藝術·創造城市的深度與魅力
- 08 城市翻轉力 畢爾包的創新精神—Frank O. Gehry
- 12 照明設計 讓精采建築更出色—Claude R. Engle
- 16 月兔萌翻地景藝術節—Florentijn Hofman
- 18 彩繪藝術豐富城市生命力—洪易
- 20 表現「昇捷非凡」深層的生命語彙—胡棟民
- 22 呼應「昇捷非凡」的洗鍊幽雅—計洲
- 24 傳達「昇捷昇公館」美學與功能不分離的價值—Giuseppe Rivadossi
- 26 凸顯「昇捷昇公館」的建築美學本質—羅振鴻

特別報導

SPECIAL REPORT

28 天際意象 文藝都城 桃園航空城公共藝術

建築話題

ARCHITECTURE

- 32 「昇捷昇公館」引領趨勢的跨時代住宅
- 36 昇捷昇公館準住戶 林佑青分享

設計饗宴

DESIGN

38 不可思議的空間學 展現極致創意小空間

深度旅遊

TRAVEL

- 42 澳洲夏日狂歡慶典 南半球盛宴，歡樂一整年
- 46 巧克力共和國 全臺首座巧克力夢工廠

昇捷嚴選

SUN JET SELECT

- 50 多國美食獨到精湛 春節圍爐的最佳選擇
- 52 尊爵天際大飯店 營造五星級時尚美學的料理氛圍
- 54 生活豐美、萬事臻吉 為您獻上「開花結果」禮盒

菁英生活面面觀

ELITE LIFE

56 實踐企業責任 在地溫馨回饋 年度愛心活動

CONTENTS

編輯群

發行人 梁慧琪
主編 郭創輝
執行編輯 許寶玉

 **Tone Ray Group**
登瑞集團全方位事業群

建設事業體 DEVELOPMENT GROUP

昇捷建設 Sun Jet Construction Co., LTD.

33071 桃園縣桃園市中正路1351 號19F
Tel 886 3 302-8989 Fax 886 3 302-7888

捷宇建設 Jet Yu Construction Co., LTD.

11059 台北市信義路五段150 巷2 號801 室
Tel 886 2 2722-0011

登瑞建設 Tone Ray Construction Co., LTD.

10451 台北市民生東路一段51 號12F
Tel 886 2 2562-6628

長欣營造 Chang Hsin Construction Co., LTD.

33071 桃園縣桃園市中正路1353 號19F
Tel 886 3 302-9191 Fax 886 3 302-7888

捷騰廣告 Jet Tern Advertising LTD.

33071 桃園縣桃園市中正路1351 號20F
Tel 886 3 302-7799 Fax 886 3 302-7888

捷達地產 Jet Da Properties LTD.

33071 桃園縣桃園市中正路1351 號20F
Tel 886 3 302-7799 Fax 886 3 302-7888

捷暘開發 Jet Earn Real Estate Development Co., LTD.

33071 桃園縣桃園市中正路1351 號20F
Tel 886-3-3015252 Fax 886-3-3027888

捷品設計 Jet Pin Interior Design Co., LTD.

33071 桃園市中正路1351 號20F
Tel 886-3-3012000 Fax 886-3-3027888

餐旅事業體 HOSPITALITY GROUP

尊爵大飯店(一館) Monarch Plaza Hotel

33044 桃園縣桃園市莊敬路一段300 號
Tel 886 3 316-9090 Fax 886 3 317-9000

尊爵天際大飯店(二館) Monarch Skyline Hotel

33859 桃園縣蘆竹鄉南崁路一段108 號
Tel 886 3 212-1001 Fax 886 3 212-1737

尊爵餐旅(蘇州)鑫鑫會所

Monarch Hospitality Management

25500 蘇州工業園區李公堤3 期1 號19 幢
Tel 0512 6280-7500 Fax 0512 6280-6500

捷饌餐飲(S Cafe)

33071 桃園縣桃園市中正路1351 號2F
Tel 886 3 301-6600 Fax 886 3 301-3300

本刊所刊載之內容由商周編輯顧問執行編製，雙方共同持有圖文版權，非經雙方同意不得做任何形式之轉載或複製。



Editor's Note 編輯手札

我一直認為，建築、藝術與人在某個層面的本質是相通的。關於這點，身為德國橋派靈魂人物畫家凱爾希納（Ernst Ludwig Kirchner）的一番詮釋，深入我心。他說藝術的美感並非來自形式與色彩，「通過心靈的意志創造出來的才是美」。並且他認為真正的美不在畫面上，「存在於色彩與畫框的背後」；對於一個畫家來說，認為真正的美乃在畫框背後，凱爾希納對美的追尋，顯然帶著一種崇高的理想。

現實的困頓常常會形成一種拖累，讓我們停滯不前；人只有抬頭看，找到當初那個崇高的理想，才能找到超越現實，也超越自己的力量。崇高，在建築上就是一種高度，我們的心靈也需要一種高度，讓我們不至於過度放大眼前的難處，而能夠重新定位、聚焦，向著標竿直跑。這種從心發出的力量，就是意志。

2014年底，我們選出了新的市長，並且在12月25日，正式升格為第六都。現在的桃園也許就是整個臺灣的縮影，「升格」不該被視為一種量的放大，而應該視為一種質的提升，正如航空城的重點不該是硬體興建何時完成，而該在於航空城能否成為臺灣重新走向世界的開道，帶進讓桃園成為一個國際城市的動能。若把格局再拉高來看，2015年的臺灣，我們最需要的，不也是一種「升格」的動力嗎？在中韓搶先簽訂FTA，半導體研發進程多年來首度被韓國超車的時間點上，能否找到超越現實困難與自我窠臼的力量，重新創造一個讓世界驚艷的臺灣，這樣的意志，是此刻最需要的自覺與共識。

自我期盼成為一個國際城市的建築者，在昇公館（昇捷在中壢的第一個作品）的氛圍營造上，我們融合了水晶、銅雕、木雕、纖維、畫作、雕塑等藝術形式，由來自台灣、加拿大、美國、義大利、中國的藝術家共同創作，呈現我們對「生活即藝術」的理想。姚仁喜建築師設計的昇捷非凡，建築物側面的弧形曲度既似跨海出航的風帆，又具雙手合十的溫度，年後即將交屋，這個簡約卻優美的建築將在桃園與大家近距離見面。

凱爾希納認為真正的美在畫框之後，對我來說，建築的真正美好亦是如此。透過心靈的意志創造，把一切與生命、感性連結起來，讓建築成為一種貫穿現實與理想，時空當中的獨特存在。

Vicky Liang





李 清志

都市偵探、專職建築與城市觀察，商業周刊建築專欄作家，FM 91.3「建築新樂園」節目主持人，實踐大學建築系及研究所專任副教授。著有《旅行的速度：在快慢之間，找尋人生忽略的風景》、《吃建築：都市偵探的飲食空間觀察》、《台灣建築不思議》、《安藤忠雄的建築迷宮》、《鐵道建築散步》……等等。

AFTER THE BILBAO EFFECT

李清志的城市觀察

畢爾包效應之後 城市再生不只是建築

畢爾包在Frank O. Gehry的加持下，讓人忘記了其城市成功轉型的要素不只是建築，事實上城市交通、基礎設施的配套、順著城市文化發展的藝文活動規劃等等，都是畢爾包成功翻轉不可或缺的因素之一。而後起的日本金澤與西班牙馬賽，各自在其文化肌理上喜新念舊，創造出屬於各自的城市新樣貌。



位於馬賽的歐洲和地中海文明博物館是透過建築改變城市的絕佳案例。

在90年代初期，西班牙市政府施行一連串的城市改造計畫，以藝術與文化振興畢爾包這座河岸工業城市，因而迎來了國際知名建築師法蘭克·蓋瑞（Frank O. Gehry）這棟建築外部皮層以鈦金屬為材的魚建築「古根漢美術館」（Guggenheim Museum Bilbao）。1997年開幕之後，古根漢美術館在五年內吸引了超過550萬的參觀人次，其經濟效應自不在言下。一棟建築確實能夠翻轉一座城市，然而畢爾包效應並不全然能套用在所有城市身上。古根漢之後全球城市之積極建造美術館，畢爾包效應成為城市經濟學與政治學的重要籌碼、更是政府描繪城市美好願景的重要工具，不過事實是，大多數美術館都處於長期虧損的狀態，必須仰賴各界的贊助支持才能生存，建築與城市觀察李清志說到：「城市翻轉，還需要很多的配套，最近令我感覺比較強烈的城市是法國馬賽。」

馬賽，用二十年去改變一座城市

馬賽以前就是港口、充滿老舊建築、黑幫、販毒等地下經濟

猖獗且狂惡名昭彰的城市，這座彷彿早已在末路彼端的城市，卻在2013年成為歐洲文化之都（European Capital of Culture）之後一改故轍創造出截然不同的城市印象。作為法國第二大城市，早在2006年參與選拔之際，法國政府和馬賽市政府共斥資6.6億歐元，透過重塑文化生活與藝術發展，為馬賽打造出文化新貌。事實上2013年的歐洲文化之都，係以馬賽和普羅旺斯為主，與周圍九十幾個城鎮一同串聯，並名為MP2013計畫（MP為Marseille-Provence的縮寫）。雖然文化之都只是年度的活動，但這項計畫卻是一個長達二十年的改變藍圖。

正如歐洲文化之都馬賽計畫策展人所說的：「透過建築去改變大眾對於城市印象是非常重要的，因為建築改變大家都看得見。」因而你能見到Zaha Hadid設計的高層辦公大樓、Norman Foster的老港區設施、Rudy Ricciotti的博物館，以及日本建築師隈研吾的藝術基金會等等，首先讓人在城市面貌上就有了新的衝擊。其中最令人驚艷的便是座落於海邊的新地標「歐洲和地中海文明博物館」



左圖：日本金澤市透過創意城市計畫，讓傳統與創新融合，塑造出「美麗金澤」的城市願景。

右圖：由妹島和世操刀的金澤21世紀美術館，將21世紀三大議題融入在設計之中。



(MuCEM)。由法國建築師Rudy Ricciotti所設計的MuCEM，遠看彷彿雕花般的鏤空建築外層讓陽光撒落一地繽紛光影的同時，亦將馬賽的海與天編織於其中；然而近看才驚覺這雕花竟是由堅硬的混凝土所塑造，其工法與創意令人十分訝異。更特別的是，MuCEM屋頂有一條將近一公里長的天橋與附近山崖上的聖約翰古堡相連接，走在橋上猶如漫步海天之間，讓這座城市的美得以用悠閒的速度烙印在旅人心底。

而建築大師柯比意的馬賽公寓就在這裡。這座現代集合住宅的先祖，公寓屋頂雖已被法國文化部列為歷史建築，在健身空間與托兒所之後，隨著MP2013變身為現代藝術中心，第一檔展覽當然就是科比意，屋頂上那件巨型的科比意雕像，更讓所有的建築迷驚喜不已。

當然，馬賽的創意煥容術不是只有建築而已，事實上，幾年前馬賽市政府早已著手建造路面電車系統，乘著路面電車馬賽的新面貌讓人一覽無遺，甚至，包括草間彌生在內的多位藝術家公共作品盡情地妝點著馬賽，這項稱為「藝術大擊點」（Art Hit the Spot）的計畫讓馬賽更充滿戲劇性。同時間，

廢棄空間的再利用也是城市新生重要的契機。靠沿海地區的J1展館，是由以前的飛機庫所改造，還有許許多多舊倉庫也將陸續改建成展覽中心。

「事實上，前幾年我又去了一趟畢爾包，你會發現城市建設與城市發展策略連成一氣，路面電車把河岸的文化設施給串連在一起，再加上順著城市文化紋理去發展的蓬勃藝術活動，城市的特質更明顯了。」李清志這麼說到。

由21世紀美術館揭開美麗金澤新篇

在東方，與畢爾包效應齊名的，便是「金澤效應」。素有「小京都」之稱的金澤，以其地理位置偏遠的關係而保留下許多古建築，四百多年來不但未曾受過任何內戰波及，就連二次大戰也倖免於難，因而古典的茶屋街以及優美的兼六園得以完好的留存下來，成為金澤充滿歷史文化的重要景點。另一方面金澤在傳統工藝上的發展亦僅次於京都，能樂、加賀友禪、金箔、漆器等超過二十種的工藝類型是金澤的經濟核心。然而隨著全球化與泡沫經濟的危機，即使安身如金澤，也面臨了生存的考驗，因而從2001年起金澤開始以創意

城市為型進行城市回春計畫，不但加入了聯合國教科文組織（UNESCO）的創意城市網絡，更以創新與工藝，重塑出「美麗金澤」的城市願景。

2004年，罕見的正圓形配置、如飛碟般造型的金澤21世紀美術館開幕了。由日本女建築師妹島和世操刀的金澤21世紀美術館，不但將知覺（Consciousness）、團體智慧（Collective Intelligence）與共存（Co-existence）三大21世紀的議題揉入設計之中，甚至其中幾個展室更與環境融合在一起，在美術館完工前一個月，金澤21世紀美術館即得到威尼斯建築雙年展金獅獎，完工一年後，光是美術館本身就有超過百萬的入場人次。然而帶動金澤城市新契機的不只是金澤21世紀美術館，金澤本身深遠的文化底蘊更是這座城市新生的重要養分來源。

這裡有禪學家鈴木大拙，由禪家的眼光、禪的體驗出發，去透視日本文化。鈴木大拙紀念館即由出生於金澤的當代建築師谷口吉生操刀，通過一條幽暗的長廊先讓人遠離世俗的喧囂，過濾雜念之後只剩下純粹的空間與思維，整座建築展現猶如禪學心靈寧靜的內在心境。由安藤忠雄設計的西田幾多郎哲學紀念館，以空間去詮釋京都派哲學大師的理念，安藤藉由一條「思索之道」讓參觀者經驗西田幾多郎在京都「哲學之道」的思索過程，紀念館中央有一座深入地下兩層樓的圓形天井，是安藤展現其光影魔法的重要場所，靜靜地觀察光影在清水混凝土上的緩步，讓人沉浸在西田幾多郎的哲思之中。「這些東西，老的、新的，全部串在一起，歷史、文化、現代的手法融合在一塊，新舊之間的變化與層次感，正是金澤迷人之處，」李清志如此分析到。

臺灣的下一步

「工廠就是見證過去工業發展的歷程，如果都是新的東西，就沒有味道了。而一座好城市都是有新有舊，可以從空間中感覺到城市過去的輝煌，」李清志這麼剖析城市再生可行的發展脈絡。無論如何，城市必須要貼近其原有的特質再去轉化，就像北川富朗所操刀的越後妻有大地藝術季、瀨戶國際藝術祭，靠藝術重新得到關注只是一種手法，更重要的是城市發展需要聚焦，重新連結產業與住民，城市的轉型才能不只是畢爾包效應而已。

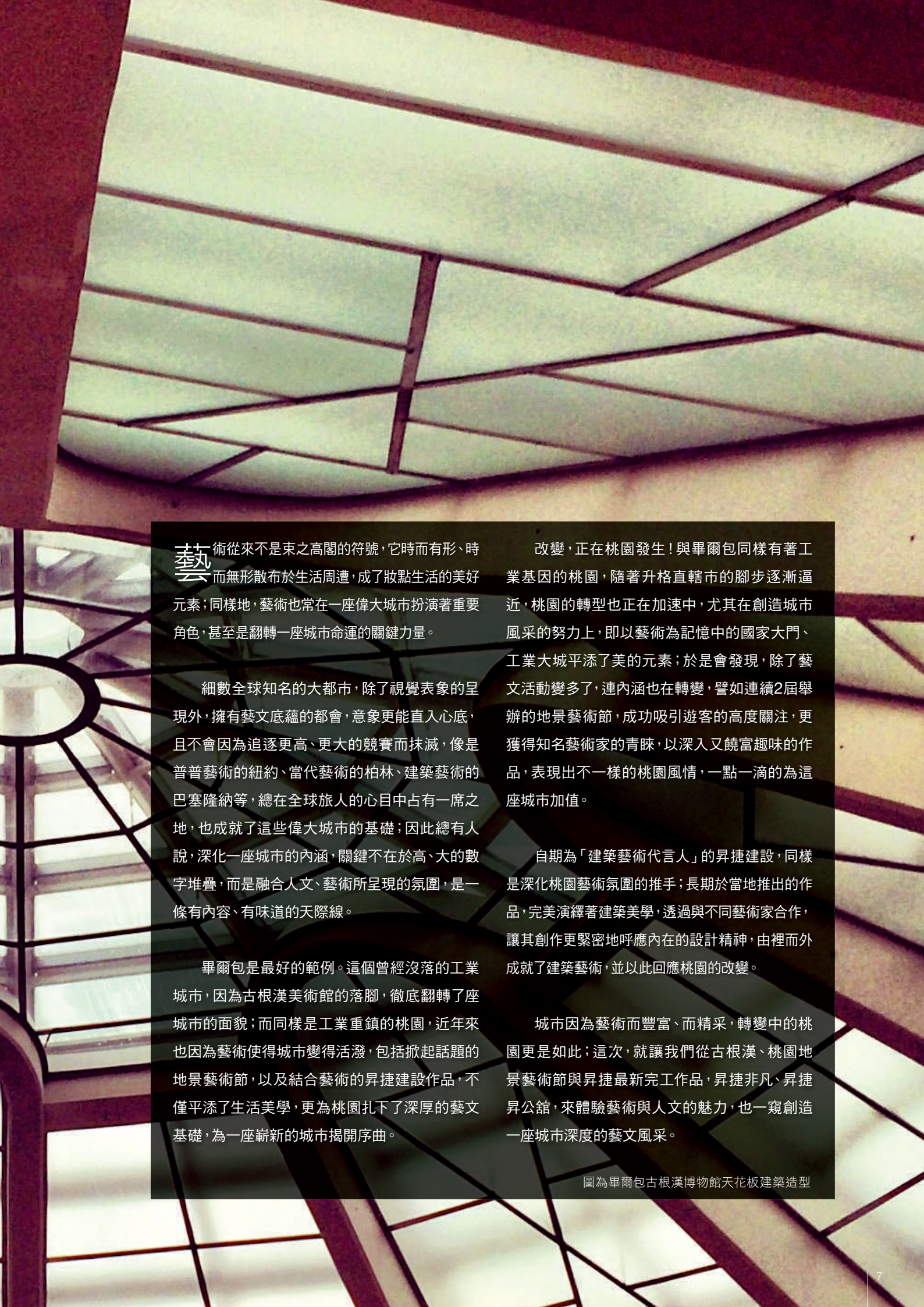
西田幾多郎哲學紀念館中深達兩層樓的圓形天井，讓人沉浸在光影的哲思裡。



GUGGE HERNIM

**ART, CREATIVE FORCE
URBAN LANDSCAPE**

藝術，創造城市的深度與魅力



藝術從來不是束之高閣的符號，它時而有形、時而無形散布於生活周遭，成了妝點生活的美好元素；同樣地，藝術也常在一座偉大城市扮演著重要角色，甚至是翻轉一座城市命運的關鍵力量。

細數全球知名的大都市，除了視覺表象的呈現外，擁有藝文底蘊的都會，意象更能直入心底，且不會因為追逐更高、更大的競賽而抹滅，像是普普藝術的紐約、當代藝術的柏林、建築藝術的巴塞隆納等，總在全球旅人的心目中占有一席之地，也成就了這些偉大城市的基礎；因此總有人說，深化一座城市的內涵，關鍵不在於高、大的數字堆疊，而是融合人文、藝術所呈現的氛圍，是一條有內容、有味道的天際線。

畢爾包是最好的範例。這個曾經沒落的工業城市，因為古根漢美術館的落腳，徹底翻轉了座城市的面貌；而同樣是工業重鎮的桃園，近年來也因為藝術使得城市變得活潑，包括掀起話題的地景藝術節，以及結合藝術的昇捷建設作品，不僅平添了生活美學，更為桃園扎下了深厚的藝文基礎，為一座嶄新的城市揭開序曲。

改變，正在桃園發生！與畢爾包同樣有著工業基因的桃園，隨著升格直轄市的腳步逐漸逼近，桃園的轉型也正在加速中，尤其在創造城市風采的努力上，即以藝術為記憶中的國家大門、工業大城平添了美的元素；於是會發現，除了藝文活動變多了，連內涵也在轉變，譬如連續2屆舉辦的地景藝術節，成功吸引遊客的高度關注，更獲得知名藝術家的青睞，以深入又饒富趣味的作品，表現出不一樣的桃園風情，一點一滴的為這座城市加值。

自期為「建築藝術代言人」的昇捷建設，同樣是深化桃園藝術氛圍的推手；長期於當地推出的作品，完美演繹著建築美學，透過與不同藝術家合作，讓其創作更緊密地呼應內在的設計精神，由裡而外成就了建築藝術，並以此回應桃園的改變。

城市因為藝術而豐富、而精采，轉變中的桃園更是如此；這次，就讓我們從古根漢、桃園地景藝術節與昇捷最新完工作品，昇捷非凡、昇捷昇公館，來體驗藝術與人文的魅力，也一窺創造一座城市深度的藝文風采。

圖為畢爾包古根漢博物館天花板建築造型

GUGGENHEIM MUSEO BILBAO

畢爾包古根漢美術館 城市翻轉力 畢爾包的創新精神

曾被海明威稱為又臭又髒的城市畢爾包（Bilbao），在城市改造計畫中，以藝術與文化再次脫穎而出，在原本僅有50萬人次的小鎮，蛻變為10多年來上千萬觀光的人次。1997年，由Frank O. Gehry為畢爾包所設計的古根漢美術館開幕，可謂畢爾包成功轉型的重要助力，成為20世紀後期以文化促進都市再生的最佳範例。這座矗立在海港邊的偉大建築，以鈦金屬薄板、混凝土、玻璃與自由靈動的曲線，在在吸引全球矚目；建築創造力持續走揚，引領畢爾包訴說自己的生活態度。



Frank O. Gehry 法蘭克·蓋瑞

建築界解構大師。1989年榮獲普立茲克建築獎，在世界各地完成眾多著名案例，如1997年畢爾包古根漢美術館、美國麻州的麻州理工大學Ray and Maria Stata 中心、洛杉磯迪士尼音樂廳、西雅圖的體驗音樂館、明尼亞波利斯的魏斯曼藝術博物館、捷克共和國的跳舞的房子、路易威登基金會（Louis Vuitton Fondation）。



英國政治家邱吉爾（Winston Churchill）曾在1960年代接受《時代雜誌》專訪說道：「We Shape our buildings; and afterwards our buildings shape us.」。近年來，每個國家都在改造自我，從過去的工業生產轉型為以數位、知識的經濟型態，以創新的方式去迎接新的環境，而一座城市所擁有的獨特靈魂與魅力，除了在硬體環境上的發展之外，多面向的連接硬體、社會、經濟、交通，甚至是重視全方面的感官體驗甚為重要。

談到城市改造，不可不提到位於西班牙北部沿海的一處工業城市「畢爾包」，它是巴斯克自治區最大的城市和經濟中心，藍帶河將畢爾包一分為二。20世紀初期以來，畢爾包幾乎遍布了鋼鐵廠或造船廠，也曾以此工業為繁榮，讓巴斯克成為西班牙相當富裕的地區，然而在70、80年後，因全球重工業受到衝擊而逐漸蕭條，當地甚至開始出現巴斯克分離主義恐怖份子，讓外資投資開始停滯，進而影響當地經濟，在治



建築、藝術與文化是畢爾包轉型的基礎，而古根漢美術館則是當中的關鍵要素。

安、經濟、汙染、失業率攀升時，畢爾包就像是個被遺忘的城市，在黑暗之際，總會有曙光的到來，80年代當地政府期望以一系列的改造計畫重新讓畢爾包改頭換面，而1997年，一座美術館的誕生，從建築設計、國際知名博物館的雙乘加值下，灰色的面紗打開，以新領舊，讓世人重新了解畢爾包城市的魅力。

城市總體營造思維 讓畢爾包重生

建築、藝術與文化的力量，讓一座城市擁有了靈魂，畢爾包重新改造，大至城市的總體營造與規劃、小至公共藝術或藝術作品與雕塑的呈現都是計畫之一，而古根漢美術館畢爾包分館的成立則是最具指標性與影響性的建設之一，至今談論到畢爾包，古根漢美術館絕對是率先映入印象的最佳範例。

當地政府期望以藝術與文化振興畢爾包，而聽聞紐約索羅門古根漢基金會考量原先柏林與威尼斯的展覽中心太小，想要另尋地點做為歐洲大型分館，也讓眾多城市開始參與競

爭，畢爾包就是其中之一。也因此，古根漢美術館最終落腳於畢爾包，翻轉這座蕭條、汙染又灰暗的城市。「在國際競爭中，只有文化可以凸顯一座都市的國際地位，而畢爾包需要一個國際級的文化機構。」館長至今的Juan Ignacio Vidarte（璜·依格納修·維達特）如此說道。

古根漢美術館其實只是畢爾包一系列改造計畫中的指標建設之一，畢爾包市長伊尼亞基談到，「這是一套城市投資」，讓畢爾包改頭換面。畢爾包古根漢美術館在1991年公開招標前，古根漢基金會國際事業部資深顧問Thomas Krens（湯瑪斯·克倫思）曾邀請Frank Gehry造訪畢爾包，希望能以他的觀察為新分館提出想法，然而Frank Gehry認為當時所設定的地點並不適合建造分館，這樣的想法與Thomas Krens不謀而合。然而新址的選定原先因價格太高而歷經一番波折，畢竟一座衰敗的城市，財政危機、高失業率與民意都需要優先解決，最終在各方的努力下，才拍板定案。

位於河流彎道、擁有跨橋的現址，原為一座舊廠房，Frank Gehry認為當地雖然是一座工業城，卻很有包容力，於是參與了競圖，也最終拿下了這件案子。他以一個鈦金屬薄板為主體建築的強烈視覺意象讓畢爾包改頭換面，甚至獲得知名國際建築師菲力普·強生譽為「這世代最偉大的建築」，從外觀看來就有如矗立著翻騰似浪的巨帆、太空艦艇，也呼應工業城的氛圍。

綠洲之泉 藝術與設計的復甦

畢爾包古根漢美術館佔地3.5萬平方公尺的土地，建築面積達2,400平方公尺。Frank Gehry運用玻璃、石灰岩、鈦金屬做為建築材料，主體建築結構完全顛覆一般人的印象，以幾何流線的造型，外層覆蓋光澤油亮的鈦金屬薄板。鈦金屬以往做為航太工業高科技材質，其特色在於造型的多變化，尤其，因為畢爾包的天氣多陰雨，鈦金屬材質在灰暗的天色中帶著金黃色澤，卻意外有溫暖的感覺，因緣際會下取得低價售出的鈦金屬，讓原本應高於不鏽鋼兩倍之多的高科技材質得以使用。這個輕薄閃亮的材質，Frank Gehry以錯位、扭曲、傾斜的方式，徹底展現其大膽前衛的風格，而凹凸不平的表面更隨著光線的轉換表現出不同的色調，甚至這樣的表現方式，更讓人聯想到泛著光

芒的魚鱗，與藍帶河相呼應。

Frank Gehry認為畢爾包城市與河流的高度不同，河流卻又是重要的基地元素，因此三層樓高的美術館空間在入口設計上設定與河面同高，並且以中庭做扇形配置，延伸出各個展示空間，而階梯就有如露天劇場的感覺，讓人們可自由的隨意參觀而不必被遵循規定的路線而限制，如此一來更避免了人們對於往地下室移動的錯覺，挑高的中庭還有耳目一新的感受，當人們回到中心點時，可以望見四週畢爾包所呈現出來的景致，而這傘形空間，由外向內看，就有如一朵花一般的雕塑作品，成為連結不同建築空間做為一單元體。

內部空間結構上，Frank Gehry將展示空間區分為20個陳列室，其中10間陳列室設置於長方體的建築內，主要是做為永久典藏品存放空間。另外9間則不規則的設置於鈦金屬主體建築中，主要做為藝術家特展與深度展覽使用。另外最大一間的陳列室則位於是專為大型藝術品所設計的空間，因此空間以大跨距的設計，向外則可延伸至連繫藍帶河兩側交通動脈的拉薩維橋 (Puente de La Salve)，與對岸名校德烏斯托大學 (Deusto)，這樣的設



畢爾包古根漢美術館是翻轉城市風貌的最佳範例。

計有意納入橋與週邊基地成為一體，讓建築就像是個有機體，引領人潮。

Frank Gehry以其大膽前衛的設計風格，在當時顛覆了以往人們對建築的感知，實際上也真如規畫者所期望，想要一間如雪梨歌劇院般的地標建築，足以成為城市的地標，尤其當地建築。畢爾包古根漢美術館被認為是解構主義的經典之作，被建築界視為數位建築的先驅，落成迄今已有上千萬人次參觀，也帶來16億歐元龐大的經濟效應，甚至被英國《金融時報》譽為「古根漢效應」，是許多城市轉型的最佳典範。也許，美術館不見得能複製在任何城市，畢爾包古根漢首次給人的印象就在於他龐大的尺度，如果建築尺度縮小，也許影響的力量也就相對減少，而畢爾包突破了所有困難與挑戰，讓Frank Gehry、所羅門古根漢基金會得以發揮更多想像，老舊的工廠區閃亮變身，以設計引領風潮。



利用鈦金屬的特性，畢爾包古根漢美術館在不同的光線下呈現出不同氛圍。



LIGHTING THE CREATION OF THE CITY'S CHARM

塑造城市魅力的光能量
照明設計 讓精采建築更出色

光，是大自然珍貴的養分，是生命中不可缺少的元素，為生活帶來五感的體驗外，更能深刻地刻畫出立體而豐富的城市之臉。因為光的存在，透過設計，現代建築得以展現與眾不同的價值，而隱於背後的照明設計師，探究著建築肌理、環境地景，巧妙的捕捉光，為世界一座座美麗的建築賦予生命，彰顯出一座城市最獨特的表情。



夜幕低垂，光引導城市生活，也讓一座城市的表情展現不同的風貌，光與生活無法分割；然而，我們卻往往忽略城市中最細微的變化與街角的風景，何況是夜晚的景致。翻起腦中記憶，燈光伴隨的印象不外乎是日常生活所需的光線、飛機降落時城市閃耀的光芒，或是世界三大夜景中的點點繁光，帶給人們驚奇、溫暖、熟悉、熱鬧……等各種感受，光的聚集與設計，都為每座城市帶來不同的表情，尤其在夜晚時分，光照成為城市輪廓的重要元素，沒有光，無法構成完整的臉龐，也因此，燈光設計一直是現代建築不可或缺的一環。

美國建築大師萊特 (Frank Lloyd Wright) 曾說：「建築，是用結構來表達『思想』的『科學性』藝術。」建築作品涵蓋了人文、科技與藝術，就像是芬蘭裔美國建築師Eero Saarinen認為，建築是一本打開的書，從中可以看見一座城市的抱負。而觀看一座建築，不僅利用白天領略其意境的堂奧，夜晚時，更藉由「光」襯托出建築不同的生命力。

光是有象徵性跟隱喻性的，更是一種特殊的創作媒材，隨著現代建築的發展，燈光設計也越趨多元化，並成為照明應用與發展的主流；因此，好的建築設計，必須與照明設計搭配得宜，才能襯托出建築的生命，為人們生活延續時間。

Claude R. Engle

克勞德·安格爾

美國電子工程師與國際知名照明顧問。1968年成立照明設計公司Claude Engle Lighting Consultant，1969年與10位董事共同創辦國際照明設計師協會IALD (International Association of Lighting Designers)，超過40年的專職業生涯，曾任照明工程學會 (IES) 主席，並參與眾多著名建築之燈光設計，如：德國國會大廈、羅浮宮、千禧橋等眾多知名項目。

光 賦予城市多樣的面貌

一直以來，各地政府將燈光做為城市更新與建設的主軸，強化燈光在公共建築、城市空間的運用，不僅創造都市美感景觀，亦增強安全性和經濟效益。以著名的柏林與里昂，燈光藝術節成為當地重要的節慶，里昂更成立LUCI「國際都會照明社群」組織，連結各個城市。即便處於全球化影響下趨於同質性城市化，各個城市也希望以更為細膩的方式達成差異化。照明設計師與建築師無間的合作，將結構與燈光有機地組合在一起，從各個節點的照明風格、照明水平及色調，組成一個完整的夜間景觀照明體系。

我們更可以從各個大城市、國際級的建築作品中感受絢爛迷人的夜景，大英博物館、羅浮宮、香港匯豐銀行、德國國會大廈、千禧橋等設計，這些建築背後所牽涉的是一座城市經濟、文化、國力的象徵，如何以設計強化城市魅力或文化特徵。

對於歷史建築與新建築的和諧融合，羅浮宮可謂重要而經典的案例。原先是財政部的羅浮宮側翼大樓，在密特朗總統決定搬遷後，羅浮宮終於有機會能向市區開放，與城市融合。這個巴黎的新象徵，1983年由華裔建築師貝聿銘為羅浮宮進行的整建工程，他曾經陷入古典與現代之爭，然而這個一座高21.6公尺、寬35公尺的透明玻璃金字塔卻



成為巴黎重要的地標建築，所帶來的影響更是巨大，他改變了羅浮宮的方向，更讓羅浮宮與都市結合。當夜間照明點亮之時，有別於白日璀璨的光芒，多了一股浪漫的氛圍，同樣地吸引更多遊客在此駐足。2011年更與東芝照明研究更為節能的方案，以LED節能燈來改善照明系統。

此外，作為城市的重要組成之中，橋樑設計必為城市景觀中相當重要的一環，好的燈光設計，並不僅限於滿足照明、安全的需求，更是一個創造力的展現。作為倫敦唯一行人專用橋樑的千禧橋（Millennium Bridge），對注重傳統、並以歷史建築為傲的英國而言，這條橋樑的設計，恍若一個連接過去與現代的重要節點，連結聖保羅大教堂、莎士比亞環球劇院、泰特美術館，現今已成為英國倫敦最重要的地標之一，Norman Foster建築師以一種輕盈而極簡的手法來呈現，夜晚時，隱藏在橋面兩側的主燈光管，形成光刃的效果，透過反射營造出舒適而安全的照明環境。

夜之精華 城市光環境的重要性

燈光作為美學創作與文化藝術相對於建築而言為較



英國倫敦市政廳外觀猶如一個變形的球體，夜晚則因為燈光點綴而更加璀璨。



如何透過光，將古典與現代建築進行和諧融合，羅浮宮是最佳範例。

短的歷史，縱觀全球著名城市如英國倫敦、法國巴黎、香港、德國柏林、美國紐約，城市的蓬勃發展反應於在經濟、政治、科技發展上，城市美學與文化更是一座城市的靈魂所在，「『光』是講述故事的工具，是實實在在能夠看到的。」被譽為百老匯最著名的照明設計師Abe Feder如此說道。照明設計作為城市環境中的重要一環，也普遍的被認為具有塑造與改變城市形象的功能，進而帶來旅遊、經濟發展、居住環境的積極影響，一座美麗的城市，在夜晚時，原本的建築因為燈光藝術的注入，提供了另一番詮釋，對市民或造訪者會帶來不同的印象。

然而，理想的光環境，並不只限於光源的提供，更是一項技術與美學的學問，以往人們習以為常的光影，透過建築設計與燈光藝術的加乘，強烈的影響了生活與城市的表情。

成功的照明設計必須要有一個獨特的設計概念、一個詳細而澈底的設計，並與所有參與者與執行者緊密合作，如此一來才能落實設計的精髓。在世界各個城市擁有眾多著名案例的國際級照明設計大師Claude Engle提

到：「建築並不應該躲在複雜的光線之內，避免使用各式各樣的LED燈來掩蓋建築之美。」因為光是一種語言，照明設計師的責任必須思考照明設計與環境社會的關係。甚至他認為，如果讓他來安排照明課程，會讓學生學習兩年建築，之後再學習燈光設計，因為照明設計是一系列的空間組合，就像建築設計必須考量三維空間的真實性，必須瞭解每個建築的細節，如此一來在操作燈光設計時，才能呈現出成功的建築精神與氣質。

燈光設計作為現代城市改造中不可或缺的一環，「美感氣質」與「整體和諧度」絕對是相當重要的手法之一，正確的賦予亮度以展現出建築與眾不同的價值，更勾勒出偉大建築的輪廓，並且不讓過度的人造光破壞整體的光環境。一座建築、城市的美感，必須要避免過多的設計與色彩，以回到事物的本質，創造出更為優質的光環境。不同形式與種類的設計，更要站在一個宏觀的角度來思考。

城市的夜景，隨著明滅的光線觸動著每個不同的心情，也描繪出城市的光景，華燈初上，溫暖、絢爛、熱情的光線，正等著每個旅人遊子細細體會。

MOON RABBIT IN TAOYUAN

月兔萌翻地景藝術節 霍夫曼以裝置藝術顛覆桃園印象

曾經，說起桃園彷彿就只有國家大門、工業大城等印象，稱不上是一座有魅力的城市，但近幾年發現，它似乎多了一些藝文的氛圍，尤其隨著地景藝術節的舉行，更讓人慢慢聚焦它的軟實力；像是今年（2014）荷蘭藝術家霍夫曼（Florentijn Hofman）以嫦娥故事創作的《月兔》（Moon Rabbit），不僅再度掀起大型裝置藝術的風潮，藝術之下的桃園更大大顛覆傳統印象，展現更具深度的文化風情。



Florentijn Hofman
佛洛倫泰因·霍夫曼

霍夫曼出生於荷蘭，2000年畢業於荷蘭的基督教美術學院（Christelijke Academie voor Beeldende Kunsten，自德國的柏林 魏森塞藝術學院（Kunsthochschule Berlin-Weißensee）獲取碩士學位後，便以荷蘭鹿特丹為基地，開始從事在公共空間創作巨大造型物的活動。

中國傳說故事裡，白色玉兔在廣寒宮手握玉杵、長跪搗藥，伴嫦娥千古相思縈繞的古老故事，總為花好月圓的中秋佳節渲染上略帶苦澀思念的傳奇色彩。千年來只能在月球孤獨過節的玉兔，隨著霍夫曼的創意，今年終於有機會下凡走一遭；這次不必再低頭望故鄉，而是躺在桃園海軍基地綠油油的機堡上，抬頭遙望天空。為期11天的展期，這隻慵懶白兔繼黃色小鴨聚焦全台的萌樣之後，也成功喚起人們心中童趣，撫慰無數因庸庸碌碌而疲憊的心靈。

幽默裝置藝術 散發巨大趣味能量

霍夫曼的大型公共藝術創作理念多是利用各種在地特色的素材，以動物或生活物品為創作語彙，注入藝術家頑皮、略帶戲謔的叛逆性格，放大重現俏皮活潑之姿，顛覆了人們既有印象。當生活中習以為常的物體以驚人尺寸被放大，並置入公共空間、融入周遭地景，成為屬於大家的藝術時，便提供了人們一個新奇的視覺觀點與角度。世界變小了，或者說世界依然這麼大，彼此的距離卻拉近了，令人目不轉睛、莞爾一笑的不凡作品，是如此充滿著人與環境共生的思索。

回顧霍夫曼的創作生涯，對兔子似乎有著特別情感。2003年的成名作《The Giant of Vlaardingen》是隻以廢棄木材拼組而成的木色優雅坐立巨兔，2011年創作的《Stor Gul Kanin》則是隻倒跌在瑞典Orebro廣場，還幾乎一屁股壓在瑞典偉人銅像的淘氣黃色兔子。這一次，結合中國傳說及

節慶氛圍的玉兔，則以發懶之姿躺在機堡上，延續了霍夫曼專屬的玩味和幽默風格。

放鬆的翩然姿態 油然而生的幸福感

談到玉兔的創作理念，霍夫曼表示，當他聽到關於嫦娥和玉兔的神話時，內心感受深刻且為之著迷，但他覺得玉兔搗藥太辛苦了，因此他讓玉兔倚靠著機堡躺在大片綠地上，舒服地吹著風，一邊發想，一邊思考生命；幻想著不可能的可能，編織屬於自己的真實故事。配合桃園海軍基地的空間地形及風勢，製作材料也和以往作品截然不同，結合可回收再利用的環保纖維紙、保麗龍及木頭等物形成巨型裝置的骨架，不但防水防塵，在長度上也做過精算及考量。

從白天到黑夜，下凡一遊的玉兔像倚在抱枕上雙手一攤，就這樣懶洋洋地仰躺著，白天仰望藍天做著白日夢，夜晚沐浴月光下，悠哉愜意。當秋風輕拂，身上蓬鬆的紙片隨之飄擺，彷彿柔軟的兔毛般，承接黃色小鴨之後，輕輕撫慰著這座島上的所有人。

「拋開煩惱，好好放鬆一下吧！」的翩然姿態，許我們片刻寧靜與歇息，讓桃園海軍基地化身成藝術場域，頓時成為島上能量最強大的美好角落，讓熱愛藝術的全國人們紛紛前往朝聖。不僅是桃園地區歷年來最療癒的大型藝術裝置，也成功將桃園一舉推向國際藝術殿堂。



難得下凡的玉兔倚在機堡上發著呆，展開一場慵懶的度假旅行。



2014年3月霍夫曼在塞爾維亞藝術節中展出的Ricky兔，是身長14公尺的充氣兔。

TAOYUAN LAND ARTS FESTIVAL

彩繪藝術豐富城市生命力
洪易為桃園藝術人文再加值

隨著第2屆的地景藝術節登場，藝術對桃園的改變正逐漸加溫中，尤其本屆參展作品的多元性與豐富度，更屢屢讓人驚豔；像是國內知名雕刻藝術家洪易，即一口氣展出20件雕刻作品，而流露著和諧圓融的繽紛作品，更透著一股發自內心的愉悅喜樂，成了許多人慕名前來的動力，也大大地提升桃園的藝文質量。



洪易

臺灣藝術家，明道中學美工科畢業。擅長運用色彩及圖像組合，並加入在地文化元素，創作生動有趣的立體雕塑作品。作品曾於2013年台北市花博公園、日本箱根雕刻之森美術館展出。





桃園地景藝術節於2014年9月4日至14日，在桃園機場附近的海軍桃園基地舉辦，邀集了霍夫曼、洪易、李真、張洹、徐冰等5位國際知名藝術家共同參展；其中，洪易展出20件雕刻作品，數量居5位藝術家之冠。

1970年出生於臺中、原本為社會寫實藝術家的洪易，早年以創作平面作品為主，後期轉為立體雕刻創作。當時，他正好經歷了臺灣社會經濟起飛的那一段歷史，在他心中那些古老、美好的老一輩智慧與哲理，都成為日後的創作能量和靈感；所以即使當今許多亂象，他也不忘用雕刻帶給大家會心一笑的喜悅，以融合滿滿的祝願與期許，成就一件件以奇異線條及趣味圖案組成、色彩強烈的雕刻藝術品。

東方藝術語彙 典雅又富於樂趣

對於經常受邀出國展覽的洪易而言，藝術不能只是關起門來苦做；事實上，他的藝術裡充滿時代性特質，將東方特有的青花和剪紙圖騰融合表現在作品中，突顯東方文化語彙，呈現出典雅又富於樂趣的獨特效果。

洪易今年共展出20件色彩繽紛、充滿童趣和哲理的大型雕刻品，成為這次桃園地景節的最大亮點之一。其中，更有2件是專為本屆地景藝術節創作的全新作品，分別是《愛心蝸牛》及《綿羊》。《綿羊》是洪易作品中常使用的角色，因為「羊」在中國傳統文化中是吉祥動物，而且生活中不少正面的詞彙也會使用羊或其諧音字，像是我們會說「熱情『羊』溢」、「三『羊』開泰」等，這些也都成了洪易創作的主题，並在在展現了他開朗樂觀的思維。

彩繪愛心 展現豐沛創作力

另一件新作《愛心蝸牛》呈現了洪易作品裡少見的女性柔情。蝸牛背上的殼其實是一顆巨大彩繪愛心，這件作品有如一位靈敏俏麗的小女孩，與他以往的作品風格大異其趣，更彰顯藝術家毫不受限的豐沛創作力。

此外，《圓龍》是一隻外觀渾圓飽滿的小龍，取其諧音「圓融」，打破傳統印象中龍給人的距離感。至於原本兇猛的老虎到了洪易手中，居然就變成線條流暢的《福虎》。

熱愛這片土地的洪易，以為數眾多的繽紛彩繪雕刻作品替城市進行人文加值，豐富了桃園城的生命力，也帶來一場專屬桃園的藝文饗宴。



上圖：分採客家花布及日本花布圖騰創作的《分享象》，展現兩國分享交流，彼此關愛之意。

下圖：新作《愛心蝸牛》展現女性柔情。蝸牛背殼變成巨大彩繪愛心，十分吸睛。

SCULPTURE WITH SENSE OF PHILOSOPHY

胡棟民《心心相映》
表現「昇捷非凡」深層的生命語彙

簡約輕盈的「昇捷非凡」饒富雅致的低調美感，並透過胡棟民的雕塑創作，傳遞著深層的生命語彙。擅於讓雕塑與空間對話的臺灣藝術家胡棟民，賦予硬冷材質豐沛的意涵與哲思，深厚的雕塑資歷與敏銳的感知，讓其作品除了驚豔，更令人回味再三。



《精靈之珠》，2011作品；不鏽鋼鍛造、大理石。—iF國際經貿中心

以輕盈流線外觀引來目光的「昇捷非凡」，在揉合簡約與科技感的空間氛圍之中，極盡巧思地注入一股輕簡優美而溫暖的氣息，並透過胡棟民作品《心心相映》的點綴，更顯得卓越非凡。

《心心相映》採用漸層暖色與反折光影跳動的不鏽鋼材質創作，藉此傳遞了理性與感性的雙重美感，而川流不息的母親之水從中空雙心管中流出，雙心相連、水流不斷，代表生生不息的概念，亦期待愛滿溢且涓涓細流，人與人之間的關係因愛而雋永不墜。

日本國際景觀石雕大賽 榮獲肯定

胡棟民從事雕塑藝術創作約三十年，不僅資歷深厚，且屢獲參加國際展覽與得獎。1997年參加日本沖繩參加「美之渦流」中日雕塑聯展、2003年日本香川縣牟禮町國際戶外石雕藝術季及2004年加拿大安大略國際石雕創作展。並在2000年獲得日本兵庫縣淡路夢舞台國際景觀石雕大賽銅牌獎。耀眼的創作能量及表現引起藝壇的高度矚目。



三十年的經驗讓胡棟民對複合媒材創作已達出神入化的境界，任何毫無生命感的材料在他的創作之下，能轉化為具生命價值或引人反思咀嚼的雕塑作品；因為對他而言，材質是最貼近自身的表述工具，並嘗試以各種材質及多樣的技法來闡釋無法用言語表達的意涵，所以包括馬賽克、石材、銅、鋁、碳鋼、不鏽鋼等不同素材在他的創作下，除了展現驚喜的效果，同時也兼具造型與美感，尤其簡單的構件組合所產生的哲學意涵，更是令人佩服。正因如此，《心心相映》即使採用硬冷的不銹鋼材質，卻能給人柔美溫暖的視覺語彙。

透過觸摸強化作品連結深度

不同於多數藝術創作以距離呈現美感，胡棟民認為雕塑屬於真實的存在，深信雕塑的可觸性能增加作品本身的生命溫度，進而讓觀者透過撫摸、觸摸等手觸的體驗，更深入地了解創作者於創作當下的心境。所以胡棟民直言，自己在觀賞他人雕塑作品時，第一個動作就是看它、摸它；因為透過視覺觀賞及手

觸體驗的加乘作用之下，若能再融入個人的生命經歷並加以解析、整合，對作品將能投注獨一無二的情感連結。

除此之外，心思細密的胡棟民在創作時，還會考量了作品與空間的關連；他認為，當雕塑置於某一空間時，就宛若舞臺上的獨立表演者，兩者將相互影響並產生獨特的藝術氛圍。因此，當他在創作每一件作品時，會花許多時間去解析作品所置放的整體環境，也只有對這個空間有一定程度的認識之後，才會形塑雕塑的原型與意象，賦予作品與每一位進入這個表演舞台觀眾的深層對話，讓看似冰冷、靜止的空間成為滿布豐沛感知交流的能量場域。

胡棟民

京石文化設計工坊主持人。1989至2006年間於臺北市立美術館等地舉行多次個展，並曾獲得第四屆國際現代雕塑大展戶外外部大獎、日本淡路夢舞台國際景觀石雕大賽銅牌獎等，作品遍布臺灣各地，並獲日本、巴西、加拿大與臺灣等地收藏。

WHITE AND GREY PHOTOGRAPHY TO SHOW EXISTENTIALISM AND NIHILISM

計洲 灰白《地圖》
呼應「昇捷非凡」的洗鍊優雅

座落於桃園的「昇捷非凡」，緊扣建築師——姚仁喜對此建案的設計原則：清晰、乾淨而優美，並引入計洲獨特的攝影創作在這處洗鍊的場域之中，毫無負擔的輕盈量體與計洲的灰色調攝影相互呼應，創造出宛如一場寧靜無聲卻讓人移不開視線的表演。

清晰、乾淨與優美的「昇捷非凡」，完美結合中國旅法藝術家計洲的單一灰白色系攝影創作；他丟去鮮麗表象之後，進而看見事件本質，透過日常生活的切片紀錄，隱含存在與虛無的雙重意義，挑戰攝影觀賞尺度。

火場燃燒灰燼 引發創作力量

1970出生的計洲，畢業於中央美術學院版畫系，爾後遠赴法國巴黎深造，就讀巴黎索爾邦第一大學造型藝術系之藝術碩士學位，是東西方世界知名



《地圖》為計洲的作品之中，少見富有色彩之作。

的攝影藝術家。在巴黎求學期間，開啟了計洲獨特的攝影風格之門；據悉，他在當地目睹一位藝術家工作室遭逢祝融之後的景況，現場一片殘寂、灰燼滿室，他按下快門紀錄眼前純粹無色彩的光影，為此事件留下不可抹滅的記憶。

「火光焰焰之後，燒盡表象光鮮色彩，僅留下純粹的灰白具象。」對於講究光影與色調的攝影創作世界裡，沒了色彩的影像是否還能擁有吸引目光的力量？這樣的視覺存在感對多數攝影工作者而言，是不敢隨興碰觸的嘗試，但計洲卻對此著迷不已；他創造一個灰白色的世界，逼使觀者直透事物的本質，再也沒有任何豔麗色影與矯飾引誘觀者只看見事件的表象。

脫去鮮麗色彩 看見真實本質

計洲於巴黎就學期間即開始參加聯展，並於畢業後籌辦個展，分別以《在場》、《現實想像與想像現實》、《塵跡》、《虛幻現實》、《景、物》等主題於中、法等地

闡述創作理念；其中，《塵跡》攝影創作系列，帶來許多討論與反思。灰塵，一向被視為歷史遺痕，或當作廢棄破敗的表徵，灰塵再加上無色彩的視覺感知，強烈地奪取原有可刺激感官的表皮；對計洲而言，灰塵的質感和豐富的層次，正符合在塵跡創作中所強調的主軸：既平淡又豐富。

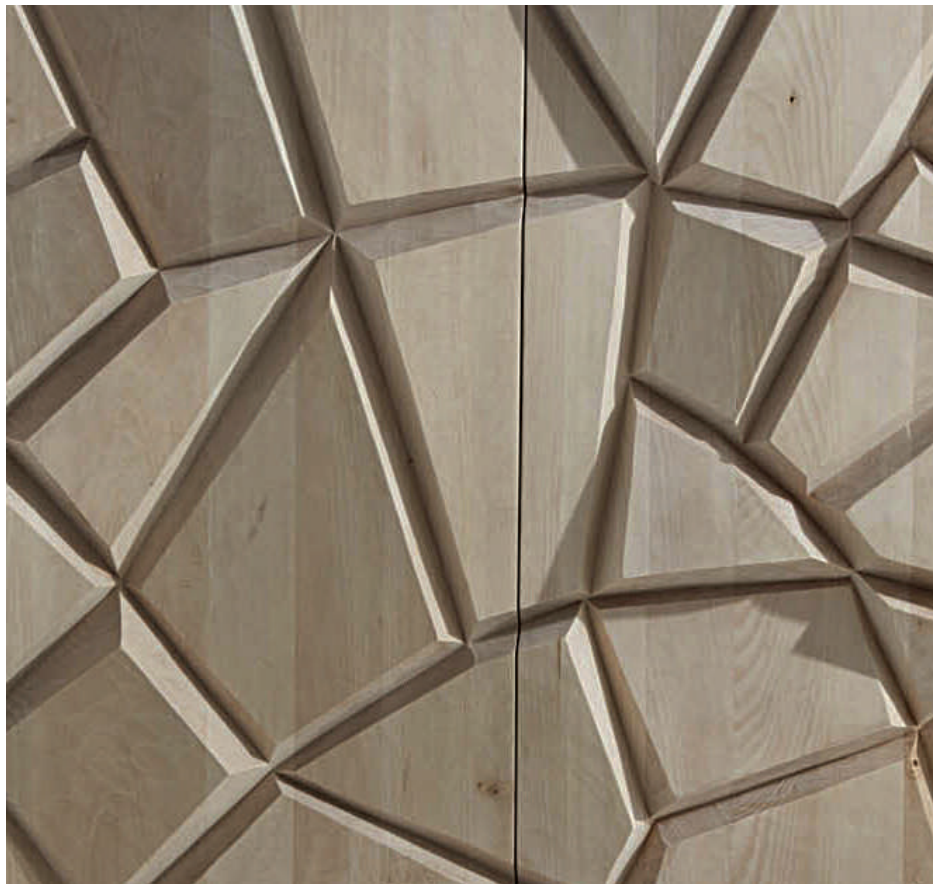
《地圖》可謂是計洲創作中難得一見富有色彩之作，即便如此，灰白色系仍是此作的視覺主體，多色彩的表現僅為陪襯與點綴，反而帶出大面積灰白色系的突兀性，有形與無形之間，誰才是主角？

攝影在計洲手下成了創造存在與虛無的工具，他的創作多取材自日常生活的切片記憶，運用其不露聲色的洞察力度與深厚的造型藝術實力，轉化、解構重組，表現內心看見的抽象現實；獨特的影像構成挑戰著傳統思維，進而觸發人類無限的想像力，在當代藝術領域佔有一席之地。

計洲

現職為攝影藝術家，法國巴黎索邦第一大學造型藝術系畢業。近期辦過《景、物》、《塵跡》等個展；工作與生活於中國北京和法國巴黎。





WOOD ARTWORK FOR LIVING AND HUMAN HABITAT

Giuseppe Rivadossi

融合自然的木藝作品

傳達「昇捷昇公館」美學與功能不分離的價值

追求人與自然和諧共存的「昇捷昇公館」特別引入義大利木作藝術家Giuseppe Rivadossi的作品，營造宛若置身於北歐的美學空間，傳達著功能與美學不分離的核心價值，並沉浸於木作線條之中，感受大自然豐富多變的語彙，完美詮釋智慧、優雅與創意的優質生活元素。

**Giuseppe
Rivadossi**
朱賽佩·瑞瓦朵西

現職為Giuseppe Rivadossi實驗工作室主持人。領導一群優秀的木作團隊，於各地參與展覽，其創作深入居家、公共環境與私人企業場域之中。

來自昇捷國際建築美學團隊的堅持，昇公館一反傳統商業都會區的建築模式，引入北歐美學花園住宅的概念，取法人本與綠色城市的經驗，將綠意置於日常生活之中，打造人與生態、生物和諧共處的美地。這樣的堅定信念，與相隔千萬里的Giuseppe Rivadossi產生共鳴，而昇公館也不惜自千里之遠將其木作藝術帶入其中，透過兼具生活功能與美學價值的作品，彰顯昇捷追求生活美學的願景。

創作中注入大自然元素

Giuseppe Rivadossi生於1935年，從小在父親的耳濡目染之下開啟木作創作，並進而開創了個性更強烈的木作天地。目前，他與兒子們共同經營工作室，專注發展室內空間的木作創作。

不同於傳統木匠思維，Giuseppe Rivadossi為每一件木作注入源於大自然的養分，企圖喚醒人們在科技發達的環境中，對純粹自然的重視與尊敬；因為他深信，人類採取的任何行動必定於生活環境中留下痕跡，尤其在科技文明興盛的年代，鄉野自然正被日漸侵蝕，人們失去一些東西而不自覺，於是，他決定採取行動，為生活與生命創造意義，透過創作來關注



看似一幅木雕作品，背後隱藏了實用的功能性。



全球知名的義大利木作藝術家Giuseppe Rivadossi，現與兒子們共同經營工作室。

大自然，並藉由創作告知人們生活中可以有一種方式與大自然共存。

功能技術與美學詩意兼顧

天空、空氣、水、樹與森林是人類的家與庇護所，這位充滿救世情懷的義大利藝術家寄情於自然界中的密碼，將大自然語彙融入創作之中；像是出現於作品之中的平行、垂直線條與型態，即引源於大自然，而他曾經在荒野中遇見一個圓拱型巨石，也成了日後書架作品的造型。Giuseppe Rivadossi的創作兼顧功能性與詩意美學，因此他的每件木作不僅是藝術品，更是生活中所需的物件，完美地結合現實與想像。

在Giuseppe Rivadossi的木作創作裡，會看見日出光芒，看見水流的律動，看見山或岩石不卑不亢的線條；對他而言，木頭本身述說著大自然歷史的史詩，歌頌時間、四季、氣候和大地的心情，所以每一件木作都應該充分得到尊重，以凸顯各自獨有的特色。這樣的創作態度，讓1970年代陸續於米蘭等大城市裡展示創作的Giuseppe Rivadossi，迅速獲得多位藝廊主人與藝術評論家的青睞，而其巧妙融合美學與功能的作品，更對人類與自然的存在關係產生新的詮釋。

THE YOUNG PIONEER OF ANIMAMIX

羅振鴻 幽默反思的《小人世界》
凸顯「昇捷昇公館」的建築美學本質

「昇捷昇公館」在商業繁華都會區之中，循著反思軌跡，創造寧靜無華的人本藝術建築，並引進動漫美學先鋒者羅振鴻的創作，藉由充滿幽默反思的作品，為這幢北歐現代簡約風格的建築，平添美學氛圍。



羅振鴻

1981年生於福建，畢業於四川美術學院雕塑系，其作品曾於中國香港、北京、上海及新加坡、印尼、丹麥等地展覽，並獲各地收藏。



坐擁繁華都會孔道之門的昇公館，一改傳統商業都會的建築模式，走出自我風格，注入北歐低調的極簡美學概念，以人為本，在商業都會中心裡放進大自然的綠意元素，突破外在環境窠臼，創造優雅與創意兼具的藝術之宅；尤其為打造建築與雕塑美學互相呼應的環境，昇捷邀請了曾被形容為動漫美學先鋒者的羅振鴻，為昇公館創作一系列《小人世界》雕塑作品。

透過《小人世界》深究現代社會的矛盾衝突，放大迷失，輔以幽默的方式直入眾生心坎，並給予了希望；這樣設計表現與昇公館在商業氣息濃烈的環境裡固守人本的原則，殊途同歸，彼此相互輝映。

自幼清寒 不放棄接觸藝術

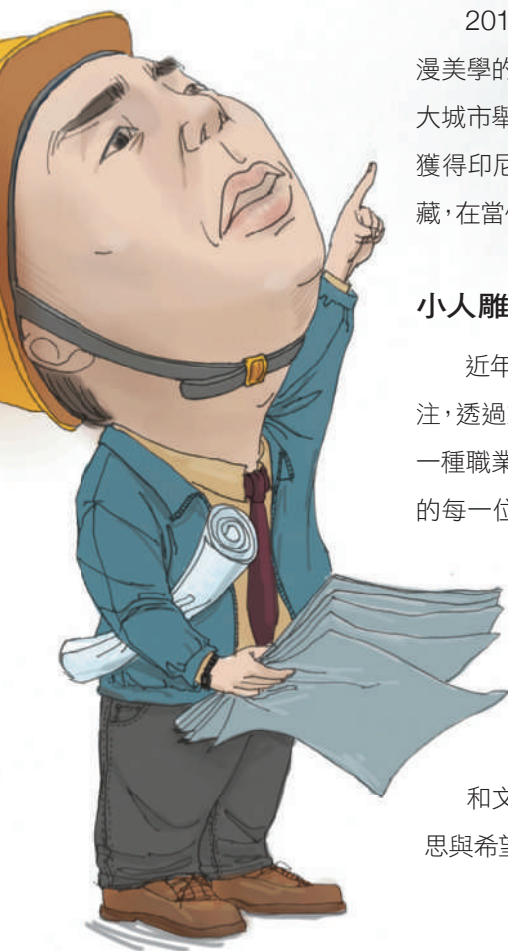
出生於中國福建的羅振鴻，從小就喜歡畫畫，即使出身清寒，但仍無損對藝術的喜好與堅持；他的藝術之路在中學時期遇到啟蒙老師而開啟，大學時期進入四川美術學院，正式踏入多元而繽紛的藝術世界，畢業後繼續從事藝術創作並樂此不疲。羅振鴻坦言，求學時著迷當代藝術思潮，曾對古典美學不屑一顧，甚至反感與厭惡，但經過不斷思考與反省，以及經過無設限的接觸與學習之後，思想廣度不再如學生時代設下框架，並學會尊重傳統，尊重歷史和尊重生活。

2012年，羅振鴻開始致力於豐富袖珍型藝術創作；他的創作充滿動漫美學的色彩，犀利地帶出社會矛盾現象卻幽默感十足，除了已在中國各大城市舉辦展覽，亦遠赴丹麥、印尼與新加坡等地與當地藝術界對話，並獲得印尼雅加達「余德耀美術館」及丹麥「哥本哈根美術館」等館方收藏，在當代雕塑藝術大放光彩。

小人雕塑系列 反思性格引起關注

近年，羅振鴻的《小人系列》與《蘑菇雲系列》雕塑創作引起眾人關注，透過動漫造型呈現各行各業的中國平民百姓，而且每一位小人物代表一種職業，藉此凸顯新生代對現代社會充滿無力的迷失感；然而，作品裡的每一位小人物皆帶著微笑並抬頭仰望，似乎又隱含著某種程度對未來抱持希望。

羅振鴻的藝術創作貼近人心、充滿想像力，尤其他認為，藝術來自於生活、融於生活，身為藝術家可以天馬行空、黑白顛倒，或是以醜為美等特立獨行的方式孕育新的理論、現象和文化；因此在他深入普羅大眾心理的雕塑創作之中，常能看見反思與希望並存的創作火花。





TAOYUAN AEROTROPOLIS PUBLIC ART

天際意象 文藝都城
桃園航空城公共藝術

桃園航空城是臺灣在21世紀邁向世界的旗艦計劃，它的理想在於提昇臺灣的國際能見度、經濟層面的轉型、更深一層的跨國文化交流等，可以說是臺灣經濟文化的成長引擎。為了讓航空城有不同的樣貌，規劃時於整個區域空間添置不少單一的公共藝術作品，每個作品都有它的在地故事，藉此讓國內外人士了解桃園航空城的藝術元素，激盪出對於這城市的想像空間，更貼近彼此的心靈互動。

為了讓各界人士能夠看到桃園發展航空城的概況，桃園縣政府特別在大園鄉橫峰村設置了「桃園航空城願景館」；它的展出時間約在3至5年左右，屆時會有正式且更大的永久航空城願景館來接替，並在原地興建展出。

該館設計是以飛機起飛的概念作為視覺引導，而建築的水平延伸線是從高延伸至低處，象徵直飛天際；為了符合永續低碳環保的理念，全館大量使用可回收之環保材質，以表示對環境盡一份心力。

《綠能陂塘》 千塘之鄉

一入館內，映入眼簾的是願景館兩大公共藝術作品：《綠能陂塘》、《環保樹》。《綠能陂塘》原始的想法來自桃園本身是「千塘之鄉」，且有南崁溪、埔心溪、老街溪、新街溪等四大水系支應著當地的各種用水，進而形成桃園臺地特有的水鄉文化。

為了蓄積水源、灌溉作物，先民克服臺地因為坡度的高低落差較大無法留住水源的狀況，巧妙地利用當地紅土層具備黏性較高的特性，將黏土圍成圈圈，便形成了現今所看到的「陂塘」。巔峰時期，桃園曾有上萬個陂塘，不過因為經濟的發展需求，許多陂塘被填滿，如今剩下2,800口左右；為此，政府特別公告保留這些陂塘，讓這樣的特殊文化得以保存。

《綠能陂塘》就是在這樣的背景下構思，並在作品裡採用河川、水、土壤作為設計的三大元素。以長型LED流星燈變化流動，代表桃園的四大河系川流不止，底部的蜂巢紙有如圍堤的紅土層，緊緊留住重要的水資源；至於蜂巢紙圍住的藍色水紋，就代表著陂塘的水池，灌溉著先民每一寸每一分的土壤；這些思維都訴說著即使到了21世紀，我們都不可以失去河川、水、土壤這些靈糧養份。

《環保樹》新主張 資源回收再利用

《環保樹》的設置，說明著航空城不是一破壞性的建設，它是懂得與自然融合的空間開發。因為，航空城開發

的任何建築都要符合綠建築要求，以打造下一代建設為目標，尤其是「低碳、永續、智慧」是被現在這一代所嚴重疏忽，所以為了延續生命，航空城的建設都必需事先規劃再執行。

呼應這樣的理念，《環保樹》在發想時即以大量的環保材質作為設計基礎，例如樹葉、樹幹就是由一格一格蜂巢般的瓦楞紙構成，特別是該材質的特徵具有極佳的延展及抗壓性，宛如航空城的建設不管是顯性或隱性的擴張，節能減碳及生態永續發展都必須延伸到每個環節，不打任何折扣。

至於《環保樹》底部棧板則象徵著航空城的物流發展符合普世環保價值；由於桃園物流產業相當發達，大量的



《綠能陂塘》的河川、水、土壤是桃園的靈糧養分。



《空間·遊戲次方》位於桃園青埔運動公園，作者將想「玩」心情，透過作品變成實體。

車輛容易造成空氣污染與能源浪費，因此航空城要極力發展低碳的交通建設，包括材料的使用必需能回收再利用，才不致於重複浪費。

《環保樹》設計的意義不在於美觀大方，而是希望藉由對於自然的尊重，提醒每個人都能確實地從生活中去實現它。

《棒棒精彩》揮出活力

《棒棒精彩》位在航空城內的桃園國際棒球場大門前廣場，採用鋼材等混合材料，作品概念講究「球」與「棒」在和諧有節奏的接觸前，凝於時空中的經典一瞬間，也在球棒微傾的出擊角度間，預見勝利的美好未來。作者用剪影手法詮釋作品中棒球選手的運動圖像，以及代表桃園的花草、飛鳥圖案，透過群組式多視點的構圖安排，傳達出棒球運動中堅守崗位、各司其職、團結一致的精神；其中，每顆飛出去的球都代表不同的飛躍，每一次的擊出也都象徵不一樣的精采。



上圖：低碳、永續、智慧是《環保樹》對於自然的尊重與理念。
下圖：位於桃園國際棒球場大門前的《棒棒精彩》，作品概念講求「球」與「棒」和諧有節奏的接觸感。



至於線型斜立的球棒與弧形的球道軌跡，則產生柔和與剛強的極度對比；尤其連結著球與棒之間的橫向鋼構，在外擴的揮棒力道中，收斂成為渾圓內聚的迴旋張力，將擊球的動態中，融入了平衡與舞動的美感張力，有著瞬間爆發之感，充分表現出棒球運動中「力」與「美」之間的交錯，每個瞬間都是片刻凝結，不容遲疑。

《空間·遊戲次方》激出藝術的火花

桃園青埔運動公園的《空間·遊戲次方》，是將「玩」心情，把線條作品變成實體想像，讓其可參觀、可互動。喜歡畫格子的蒙德里安宣稱：「宇宙只有垂直線和水平線」但作者認為在空間裡應該加上第三、四條線等，讓彼此連結支撐，並在多元的宇宙空間裡交錯碰撞。

《空間·遊戲次方》運用了平面繪圖的線條，並注入材料、顏色、質地、力學、造型等現實元素，使線條在空間中可以具體呈



名為《1.2.3.4,5-6-7-8》公共藝術作品，以寓意的童話方式表現。

現它們的真實感，當中也同時賦予科學與人文的意含，加入了可以彼此互動的元素，讓人與藝術產生真正的火花。（摘自文化部公共藝術網站）

若只用直線，較不能做出「親」、「遊」、「賞」、「憩」的作品；作者打破了一般的平行線，讓梯子在空間裡步步高昇，又或曲桿之間用波浪的方式，搖曳出韻律的美感，再放進幾顆圓形球體坐落，在靜止間只要稍微推移，座椅變會一上一下、一前一後搖擺，讓空間顯得更有立體感，添增了不同的活潑趣味。

作者運用了豐富的想像，將線條佇立在空間裡，視覺中心的點引導著鋼管在空間裡排列矗立，圓渾的鋼線又與之相繫，逐化成不同的色彩線條圖案，在那共舞著。

《1.2.3.4,5-6-7-8》 降落凡間的小星星

《1.2.3.4,5-6-7-8》位在桃園青埔運動公園的綠野山

坡，作者用寓意的童話方式表現出想要展翅飛翔，藉著設計的擬人法顯現出真實感。如故事中，有一天不知道從那裡掉下了幾顆球，是天上的球嗎？它們滾啊滾，滾到這裡了。1.2.3.4,再來一次，伸出翅膀的圓球飛越外野，也飛越全壘打線，它們終於飛累了，安安靜靜地睡在草地上；而路過的星象學家看見它們時以為是天上的「小星星」降落在此，便開始皓首窮經、上天下地的研究……（摘自文化部公共藝術網站）

這是以軟性的方式，將擬人化的花崗岩化為被空間壓縮的橢圓球形，並賦予它單一的金屬翅膀，彷彿可承受任何外在的影響，獨立而世，不假雙翼之面現身。不論是講究文化傳遞的《綠能陂塘》，還是《空間·遊戲次方》皆可以窺見，與自然親近是航空城公共藝術的訴求方向，尤其是各個作品雖然錯落在不同的地方，但它們卻同樣為航空城帶來可親近互動的意象，而這就是公共藝術所帶來的最大價值。



HUMANISTIC THINKING AND SUSTAINABLE ENVIRONMENT

「昇捷昇公館」引領趨勢的跨時代住宅
北歐美學、名家之作 為中壢天際開窗



主圖：「昇捷昇公館」打造卓越的生活建築美學。

上圖：從「昇捷昇公館」向外望去，飽覽中壢充滿林蔭綠意的天際線。

北歐風格美學向來深受全世界嚮往與喜愛，設計力更深獲肯定。在中壢，新古典主義是常見的建築語彙，於此印象之下，昇捷建設以北歐現代簡約風格打造昇公館，以生態建築與永續建築精神作為立意標竿，藝術沙龍點綴其間，天際開窗探見豐饒大境，為當地建築注入一道清新的詩意，以前瞻的建築格局迎接桃園升格直轄市。

臺灣下一個旗艦計畫「桃園航空城」，擘畫著新一代的亞洲經貿樞紐、國際新興城市，同時輔以捷運路網，計畫將桃園打造為臺灣門戶、亞洲軸心地位，重新詮釋先進城市的定義；而位在桃園中壢地區的「昇捷昇公館」，就座落在這個大計劃的區域內。

昇公館坐擁蛋黃區 中壢最強增值力

「昇捷昇公館」鄰近機場聯外捷運系統（捷運藍線）「A21站」（環北站），此站為捷運藍線和橘線的轉乘站，兩條路線連結桃園與大台北地區，且沿著藍線還可以抵達中壢火車站（A23站），加上臺鐵預計2018年完成「中原大學站」，以及國道一號中壢交流道、五揚高架道路等交通設施；屆時，三鐵一路串聯的路網將成為中壢增值力大漲的關鍵力量，同時也意謂座落於環西路「昇捷昇公館」坐擁蛋黃區，將享有便利交通帶來的卓越生活機能。

「昇捷昇公館」距離市中心的SOGO百貨中壢店，以及商業機能完善的海華特區僅僅3分鐘路程，周邊區域還有知名的中壢觀光夜市（新明夜市）；其中，美食小吃聚集的新明路及中央西路段，每至夜幕升起之際，原本白天車水馬龍的景象，不一會兒搖身一變為萬人空巷的盛況，全長約700公尺的馬路瞬間變成美食街，是消費者大快朵頤、品嘗休閒的好去處。



坐擁三鐵的便利交通，「昇捷昇公館」具備極佳的生活機能。



臺灣藝術家廖迎晰的世紀之戀雕塑，訴說著水是生命的源頭、愛是一切的出發點。

書香、綠意環抱 坐擁現代桃花源

除了交通便捷，「昇捷昇公館」的書香氣息更令人神往。中壢為臺灣前三名的大學城，在地共有8所大專院校，而「昇捷昇公館」坐落中壢高中對面，學子朗朗書聲、校園活力綠意，烘托出青春朝氣，環境裡處處充滿文教內涵；而且近鄰還有中壢高商、新民國小及光明運動公園、中央大學校園等，優生地段的價值被牢牢鞏固。

每個人享有公園綠地的面積，是一座幸福城市生活品質的指標之一。中壢全市擁有多達74座公園，綠地密度高，為一座真正落實綠美化及減碳的有氧城市；此外包括光明公園音樂噴泉、老街溪河濱步道、新街溪水岸光廊等公共設施，不僅構成環保綠帶，多元的公共設施更打造出宜居的城市環境。

「昇捷昇公館」位在如此優質的生活圈，日常的身心靈和諧健康再也無需捨近求遠；而且社區裡林蔭大樹夾道鋪陳，宛如是都市綠肺般的溫室森林，穿透樹叢間的陽光迤邐遍地光影，豐藏若詩的細蘊將城市最美的縮影收藏於家門前，閑雅信步幽然而居，這是君子之居，更是墨客筆下的桃花源。

脫下繁重 展現建築簡單富足之美

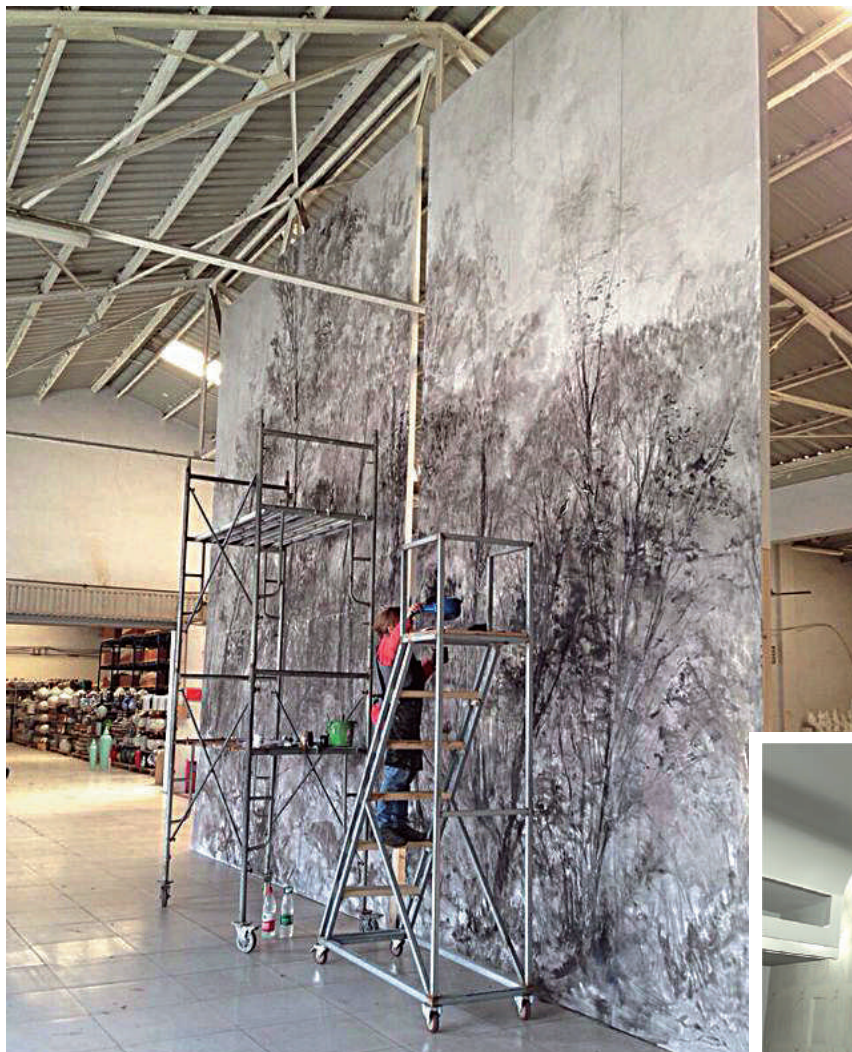
「非常的北歐、無限的藝術」道盡昇公館精髓；在水平與垂直間，昇公館塑立簡潔俐落的線條，再將美學巧思融入結構與色彩中。柯比意廊香教堂精算斜率的開窗，成為隔戶牆面的角度，而印象派大師莫內花園的浪漫紫色，如同彩霞渲染上隔戶牆面，在歐陸風格的極簡立面中，揉合出畫境的浪漫；還有天際大框如晴空的窗，捕捉飛鳥的生動姿態，成仰望時的瞬變風景。

「設計應該從深化思考人們的需求開始，而且要讓生活充滿美好的故事。」有「北歐設計之父」之稱Alvar Aalto曾如此詮釋北歐設計哲學。梁慧琪董事長看到了北歐風格背後的核心精神，意即「愛物惜物、剛好最好的簡單富足之美」，所以「昇捷昇公館」以極簡線條勾勒雙星建築的量體，減去沉重感，並以複式框架，框出多層次的立體視覺，讓建築飄逸輕盈。

立面有兩個紫色馬賽克組構的框架，宛若冰雪女王的紫羅蘭雙眸眼眶，浪漫多情地眺望著中壢的城廓；而白色玉石牆，如同女王的白色裙擺，在陽光下、微風中飛揚著；建置於建築側面的巨型溫度計，形同饒富創意的裝置藝術，在街頭上，歲歲月月、時時刻刻展現著天氣的溫度與女王般熱情的指數。



「昇捷昇公館」周遭環境處處充滿文教意涵與綠意空間。



左圖：美國版畫家Renee的《北歐風情畫》，打造出森林般的氛圍。

下圖：施華洛士奇水晶打造的雕飾，宛若晶瑩剔透的冰川水瀑，勾勒著大廳的絢爛氣勢。



匯聚名家創作 沐浴藝術的洗禮

門廳是傳遞居住者人文素養、家風品味的介面，梁慧琪董事長獨具的藝術巧思別具慧眼，特別邀請義大利藝術家Giuseppe Rivosi，以厚實原木雕刻成一張櫃臺桌，為每位貴賓獻上最藝術的接待；至於美國版畫家 Renee則以一幅由地至天的超大尺度《北國風情畫》，讓人彷彿走進一座挪威森林裡，並遇見由施洛華水晶柱雕飾的冰川水瀑；若再往森林深入前進，一扇扇來自牆壁、天花板的柯比意之窗，隨著晨昏時刻的流動，恰似灑下神秘的極地之光。

駐足沙發區，視線聚焦在一張張聞名全球的義大利名牌「SICIS」花型沙發藝術傢俱，搭配以釉彩馬賽克打造的曲線柱，飛舞著由馬賽克組合的蝴蝶，而一張用心串成的單椅「愛到最高點」，還有幸運草圖騰的「幸福椅靠」，既是傢俱也是藝術，令人沉醉。另外，還有加拿大自然手作纖維藝術家Joseph Borde的

作品，為「圖書閱覽室點起智慧之光。

轉往戶外的300坪花園，中國藝術家羅振鴻量身雕刻的作品令人驚豔；代表士農工商、教師、建築師、醫師的6尊公仔，以各種生動的姿態看著鑲嵌於建築上的巨型溫度計，並表達著腳踏實地、仰望天際、樂觀向上的精神。同樣地，景觀水池裡也有臺灣藝術家廖迎晰的世紀之戀雕塑，訴說水是生命的源頭、愛是一切的出發點，你中有我、我中有妳，神仙眷侶的世紀之戀。

以北歐風格為設計藍本的「昇捷昇公館」，在其建築概念中融會貫通了充滿設計巧思的生活理念，進而於作品裡表現出簡約、自然永續共生的人本精神與極簡身段；於是，一路從戶外的庭園進入門廳裡，全然跳脫中壢常見的新古典建築語彙，以藝術大師的創作為空間寫故事，堆疊出高格局和新視野，引領好歐洲、好藝術的新生活。

ENRICHMENT OF NATURE AND ART

昇捷昇公館準住戶 林佑青分享
一舉坐擁便利機能與生活美學

綠意環繞的生活是現代人奢侈的享受。

好宅值得等待，好宅更能誘發人們對未來美好生活的想望。昇捷建設打造的「昇公館」，取法北歐精神的自然節能設計概念，並將其發揮至極致。準住戶林佑青特別分享了她選擇昇公館的經驗談，除了充滿生活機能的便利性之外，昇公館充滿藝術風格藝文美學也是令林佑青愛不釋手之處。

現代主義建築大師密斯·凡德羅（Ludwig Mies van der Rohe）對建築結構的改革名言「Less is more」，其中蘊含著深刻的人文思考及環境永續的關懷及感動。有著北歐極簡建築立面的「昇捷昇公館」，不僅完美詮釋全球建築的新趨勢，更藉著低調美學締造城市建築的里程碑。然而，無論表面文字呈現的多完美漂亮，還不如透過住戶提供的親身體驗，更能實際的顯示該建案吸引人的最大優勢。

三面採光的雙併設計 成客戶的首選要素

昇公館的準住戶林佑青與其丈夫陳先生兩人，當初經由朋友介紹，發現昇捷建設和自己的生活理念非常和諧相近。談到購屋的首要選擇因素，林佑青表示，從第一眼就對於昇公館的建築設計印象深刻，她舉例說，「原本看屋時，關於環保節能的看法並非刻意提出，比較像是放在心底著墨的附帶條件。」但當看過昇公館的平面圖之後，就對整個建築格局相當滿意，特別是採光的涵蓋率相當寬廣，讓她感受到建築內的溫暖舒適感，這樣的設計也正是他們購屋需求中的必要條件。因為，平日下班時可以完全放鬆，假日窩在家時，天光、雲彩自然而然框進生活風景裡，添了幾許小日子的悠閒情趣。

除了採光外，建材的使用也深得陳先生所好。陳先生表示：「因為我們兩人平常就很重視環保節能，所以我喜歡這裡輕隔間的建材，以及水循環再利用的環保概念。」此外，頂樓公共區域規劃的賞景空間，也讓陳先生相當喜愛，這樣他就可以招呼親友前往休憩，陳先生笑說：「我們很期待住進去時邀請朋友來訪，並



昇公館準住戶林佑青（左）、陳先生夫妻倆經常四處旅行，在世界各地留下了他們愛的足跡。

到頂樓平臺小憩聊天，享受居高臨下的超然美景！」在昇公館諸多的公共設施裡，還頂樓休憩平臺絕佳的視野，除能放眼眺望田野綠地，並可遠眺國道夜景，不論日夜景致都賞心悅目。

絕佳生活機能 兼具休閒及交通優勢

生活機能是現代許多人購屋的重點之一，昇公館座落於國道一號中壢交流道附近，對於林佑青夫婦上班來說是一大利多，再加上緊鄰的捷運A21，未來通車後將快速連結桃園至臺北兩地，讓一日生活圈的概念更加凸顯，也是讓林佑青夫婦下定決定的因素。

除此之外，「昇捷昇公館」不僅坐擁交通便利的優勢，鄰近中壢的主要商圈也是一大優勢，像是距離SOGO百貨中壢店僅僅3分鐘車程，另外包括中壢觀光夜市、老街溪河濱步道、中壢火車站也在不遠處。這些因素對於喜歡逛夜市的林佑青夫婦來說，更是一大關鍵。林佑青笑說，昇公館靠近夜市，也是選擇這裡的要素之一。從言談中，讓人深刻地感受到林佑青夫婦對於未來新生活的期待，相信昇公館將與他們共享未來的美麗人生。



INCONCEIVABLE! SPATIAL DESIGNS

不可思議的空間學
展現極致創意小空間

Photo by / Centrala、
Polish Modern
Art Foundation、
Serpentine Gallery、
Transportable Tourist
Tower、Miniki、Joe Lee

根據聯合國統計，2050年全球人口將由2013年的72億人增加至96億；而另一研究也指出，屆時全球約有七成人口聚集於都會區，這將使都市裡原已捉襟見肘的居住空間更形侷促。在這股人口持續增加的壓力下，各地設計者無不絞盡腦汁對抗這波趨勢，有的巧用收納，有的強調一物多用，無非就是試圖「以小搏大」，在有限空間中展現極致創意。



芬蘭的The Keret House是標準在「夾縫中生存」的建物。

在臺灣室內設計圈，小宅變大宅的訴求時有耳聞，不少強調能把10多坪的空間，利用收納或堆疊、暗藏等手法，達到最高效率使用的境界。而這股以小搏大的風潮不只在臺灣愈演愈烈，在香港、日本、韓國等居住環境緊湊的國度，甚至是歐美都市精華區，都有愈來愈搶眼的發展。

香港建築師張智強就曾經將10坪不到的自家公寓進行大改造，以各種推拉軌道、開闔裝置，營造出多達24種變化的多層次空間；當中的創意巧思包括薄型電視牆後面藏著上下收闔的吧檯、吧檯另一邊躲著廚房，或是書櫃後側嵌進置物牆、置物牆拉開，後面赫然出現浴缸，就連浴缸上的拉板，也可平放變出客室臥床，還有將客廳牆面放倒，儼然就成為主臥室睡床。

居住環境同樣狹隘的日本，也很講究收納，但他們又在追求空間感受的前提下，採用另一種方式營造小空間變出大空間的體驗。目前正急速竄起、同時也是臺中「臺灣塔」設計



日本的《House NA》打破原有框架，室內空間全憑使用者的需求而定義。

者的青年建築師 藤本壯介，在他的作品中可看出處理狹小空間的獨到之處。

交錯堆疊 以層次延伸空間

藤本壯介在東京郊區的住宅作品《House NA》，雖然在主題上並非強調由小變大，但他巧妙地利用層疊的框架與樓板，交錯堆砌出輕盈、通透，而且富於彈性的空間。每處樓板面積儘管都不大，但卻同時是樓層的地板、階梯及起居空間；因此，室內沒有很明確的臥室、書房、工作間、客廳、遊戲室、休息室等分別，全憑使用者的需求而定義。從一種比較富於詩意的角度來觀察，你也可以說它是都市水泥叢林當中的現代樹屋，以水平與垂直的雙向延伸，改變空間的使用規則。

藤本壯介在東京郊區的另一件小空間住宅作品《Tokyo

Apartment》，同樣可見這種水平與垂直延伸的特性；看似隨意堆疊的小屋，總共包含了5個居住單位，透過上下串接的梯道，創造出活潑豐富的空間多樣性。

垂直發展 游牧建築機動致勝

不只亞洲區設計者積極尋找重塑狹窄空間的可能性，歐洲等生活環境相對開闊的地區，同樣也探索著在有限空間創造無限可能的契機。

早在2010年，上海世博「城市最佳實踐區」的葡萄牙館，就以一幢「可搬運的遊客塔」（Transportable Tourist Tower）驚豔全場。這幢在展場宏偉建築群中顯得相當鶴立雞群的迷你展館，其實是試圖在有限空間中創造另類生活模式的實驗計畫。每幢建築共有3層樓，大約9公尺高，全以預鑄模組組合而成。

它的一個單位，占地只需3坪，整幢樓共可創造出9坪生活空間，不但有浴室、廁所、廚房、臥室，甚至配備書房與屋頂露台，足供一人獨居。如果有需要，它也可將多組單位彼此緊靠堆疊，擴大使用面積，成為社區。更重要的是，它的設計強調社會責任，除了加裝太陽能集電板以實現自給自足的可能性，另外包括木料與玻璃，都採用再生回收材料，以減少地球資源的浪費。

它的終極設計概念，基本上就是「游牧」建築，如同草原上的蒙古包，可隨時拆開、組裝、運輸，在各個風光明媚的地區落腳，無需預埋基礎設施，減少對環境的干擾；這同時也是對全球急速緊縮的城市空間，試著提出即時而創新的空間利用方案。

全球最窄 波蘭建築狂想曲

不只葡萄牙的設計公司對侷促都市空間做出了回應，波蘭的設計團隊「Centrala事務所」也對狹隘空間做出令人相當驚奇的詮釋。他們在波蘭首都華沙街頭，蓋出了一座真正可謂「夾縫中求生存」的住宅，依照首位住戶之名Etgar Keret，將房子稱為「The Keret House」；它最寬只有152公分，最窄只有92公分，成為全球最窄的房子。

在兩幢大樓之間，本是一片空無，如何再塞入一幢夾縫建築物？室內設計師Jakub Szczesny以斜面鋼鐵結構撐起牆面與地板，藉由高架與斜坡梯道、垂直梯道，串連起3個樓層的住居空間。它的一樓是入口，二樓為起居室，包括客廳、餐廳、浴廁；三樓則是寢室與工作間。



在葡萄牙，將每個住宅單位組合，就能成為一個社區。

為了強化照明，設計師在面街的一側及屋頂都採用了半透明玻璃，以利自然光穿透。除了一樓入口處採用可升降的收納式樓梯，在收起時可將如同太空艙門的地板蓋上，增加樓板面積；其餘樓層都以攀附於牆面的垂直梯架進行串連，以節省空間。這幢建築由於太狹窄，不符住宅法規，因此被歸類為「裝置藝術」，提供前來波蘭當代藝術基金會進行駐村計畫的建築、音樂、電影、文學、視覺藝術等創作人借住。不過這個窄的住宅實驗，著實也令人大開眼界。

一物多用 機能傢俱讓空間變大

除了強調「概念性」的迷你住宅實驗計畫外，在真正落實「小空間大創意」的實際市場面，目前也出現愈來愈多針對有限的小空間推出相關的傢俱與家居商品，進而打破目前「一物多用」或具備強大收納功能的傢俱多需要量身打造的困境。

像是德國品牌「Miniki」就觀察到單身貴族、小家庭使用需求，開發出隱藏式的廚具系統。這套系統傢俱收納後與一般置物櫃的外觀沒有兩樣，完全不會破壞小空間的整體設計；可是一打開頂蓋，底下就是具體而微的流理臺與電磁爐，還有小冰箱與置物櫃，正好符合不想設置廚房、但偶爾又有簡單烹飪需求的小宅屋主需求，恰好反映了這股小空間獨鍾巧妙收納的創意趨勢。



為小家庭使用需求所設計出來的隱藏式廚具系統，在收納後跟一般置物櫃沒有兩樣。



AUSTRALIA'S MAJOR EVENTS

澳洲夏日狂歡慶典
南半球盛宴，歡樂一整年



一波波低溫寒流來襲，陰寒的天氣讓人忍不住想飛越南半球，享受陽光的洗禮。澳洲正值熱情夏季，才剛以繽紛煙火秀迎接2015年，接著還有一系列精彩的慶典輪番上陣，獨特的文化讓人領略澳洲的狂野熱情。2015年的旅行計畫還未決定嗎？不如一起瘋節慶吧！從不同的角度體驗澳洲魅力，與來自世界各地的遊人一起盡情搖擺狂歡，發現奔放無比的生命活力。



港灣大橋、歌劇院是雪梨的地標景點，也是遊客造訪澳洲必訪的風光之一。

迎接2015年，雪梨跨年煙火晚會依舊精采，當港灣大橋（Harbour Bridge）及兩旁摩天大樓的煙花燦爛燃放，炫麗火花與橋身的燈光秀融合為一，空前的視覺饗宴令人興奮不已。滿滿的驚喜仍然持續至下一季，澳洲的節慶活動可說是一整年不間斷，包括國慶日、同性戀遊行、美食美酒節、熱氣球活動等，從年頭歡慶到年尾，掀起一陣陣熱情狂潮！在新的年度許下新願望，不妨把當地文化列入自己的行事曆，規劃一趟以節慶為主的旅程，跟著群眾一起忘情歡呼，體驗不同的澳洲旅行深度。

澳洲國慶日 舉國歡騰

緊接在雪梨跨年煙火秀之後的焦點，即1月26日的「澳洲國慶日（Australia Day）」，本節慶的起源為紀念英國航海家阿瑟·菲利普於1788年這天率領首批移民定居雪梨。連著3天的國慶假期，全國各地都有大大小小的慶祝活動，從社區早餐開始，接著海灘派對、特色燒烤和花車遊行、演唱會、煙火表演等，日出到日落，歡樂出遊一整天。

自家庭院和戶外公園綠地，到處都是野餐聚會的人群。街上來來往往的行人，穿戴著國旗圖騰衣飾，臉上也畫了藍色底紋的國旗，開心地揮舞旗幟，一派朝氣活力的模樣。雪梨的海港熱鬧非凡，一艘艘帆船相繼出海兜風，享受無垠的大海和藍天。達令港邊還有船艇競賽活動，平常少有機會看見的仿古帆船和氣派遊艇也都華麗登場。

街頭藝人在市中心賣力表演，吸引許多遊客駐足圍觀，增添了歡樂氣氛；園遊會、汽車展覽相當搶眼，讓眾多家庭留連忘返。夜晚，演唱會活動互飆歌技，為夜間的煙火重頭戲暖身；當眾所期待的大秀終於燃放，朵朵煙花在海面映出倒影，國慶日就在五彩絢麗中欣喜度過。

雪梨同志嘉年華 文化感動

南半球的夏季即將接近尾聲，熱力四射的「雪梨同志嘉年華（Sydney Gay and Lesbian Mardi Gras）」正要開始！1978



雪梨港灣大橋登場的跨年煙火，是全球知名度最高的煙火秀之一。

年，一場爭取同性人權社會地位合法化的遊行，演變成今日全球規模最大的同志派對。活動期間，近百萬人湧入雪梨共襄盛舉，有別於一般訴求性的遊行活動，雪梨同志嘉年華彷彿園遊會般的嘉年華式青春歡樂，熱鬧非凡。

活動時間超過二周，最令人期待的壓軸是三月第一個周末的同性戀狂歡節遊行及派對；人潮沿著牛津街及弗林德斯街前進，熱鬧繽紛的花車遊行中，處處可見裸著上半身的肌肉猛男，一旁觀賞的人潮熱情吶喊。隊伍之中，還有裝扮誇張、濃妝豔抹的變裝皇后；女同志也精心打扮成龐克或重機騎士，喧鬧氣氛令人難以忘懷。

雪梨同志嘉年華不僅有大遊行活動，還包括同志影展、攝影作品、音樂表演、彩虹園遊會等。福斯影城是派對舉行地點之一，國際歌手壓軸演出的優勢，吸引上萬人同時較勁熱舞；而在皇家植物園裡舉辦的海港派對，則以雪梨港、雪梨歌劇院、雪梨大橋等港灣風情作為背景，沉浸在大自然的派對狂喜，是難得的日常生活解放。

墨爾本美食美酒節 品嘗美饌

一般人對頂級美食的印象大多是米其林餐廳的星星級數，澳洲則是自創以廚師帽為評鑑制度，從一到三作為餐廳評比，獲頒三頂帽子的餐廳代表最高榮耀。澳洲佳餚以「無國界美食」為代表，融合各種族的多元文化，讓當地的無國界佳餚比起其他國家、地區更為精彩，堪稱老饕眼中的美食天堂。感受澳洲的美食文化，盛夏的「墨爾本美食美酒節 (Melbourne Food & Wine Festival)」是好機會，美妙的食物和豐富的酒類品種，為遊人帶來完美的飲食體驗。

為期超過二周的盛宴，墨爾本及維多利亞地區共有二百多場活動，享譽全球的廚藝巨星和墨爾本頂尖大廚聯手獻藝，澳洲酒莊及專業釀酒師也在品酒會中分享選酒秘訣，這時節造訪澳洲是齊享世界菜系的好機會；其中，「世界最長的午餐」是墨爾本美食美酒節的經典活動，為美食節揭開序幕，數百公尺長的餐桌令人嘆為觀止。

美酒美食節期間，墨爾本大街小巷與露台都幻化成魅



坎培拉熱氣球節是澳洲進入初秋的一大盛事。

力奇幻的飲食空間，頂級廚師大展絕妙手藝，上演歡樂的饗食派對。除了向大師們致敬，可挑選各式新鮮食材的農夫市集也頗受歡迎，上百個攤位販售日常生鮮蔬果及別具特色的紀念品，不妨到這裡來尋寶。三月是維多利亞州的葡萄收成季，亞拉河谷的酒莊栽植了絕佳的葡萄品種，來場鄉間美酒小旅行，濃郁的香氣和口感讓人意猶未盡。

坎培拉熱氣球節 高空驚喜

澳洲幅員廣大，搭乘熱氣球來趟飛行之旅可說是最驚奇刺激的遊程之一，除了以360度全景一覽腳下風光外，還可享受飄飄然的乘坐快感。三月，南半球即將進入初秋時節，「坎培拉熱氣球節 (Canberra Balloon Fiesta)」讓人搶先

體驗落葉林的火紅壯景。

長達9天的高空盛會，全世界的熱氣球專業高手都前來坎培拉，各式各樣的熱氣球將天空妝點得閃耀動人，讓人目眩神迷！緩緩飄動的熱氣球載著興奮地一行人，一路越過新舊國會大廈、國家藝廊、博物館和戰爭紀念館等代表性的國家級建築物。順著風勢，繼續飄往伯利格里芬湖和石灰岩平原，從不一樣的高度探索精彩的東澳戶外活動，近1小時的航程，美麗的地景和建築相襯，首都坎培拉的风光映入心中。高空巡禮後，熱騰騰的美味早餐上桌，填飽肚子繼續順遊坎培拉的國家博物館、藝術畫廊；溫和的三月，樹木漸漸開始轉色金黃，澳大利亞的綺麗風光與獨特節慶，值回票價！



每年二、三月的墨爾本美食美酒節是絕對不能錯過的行程。

INFO

澳洲國慶日

地點：全國

時間：2015年1月26日

網站：www.australiaday.gov.au/pages/index.asp

雪梨同志嘉年華

地點：雪梨、新南威爾斯

時間：2月20日至3月8日

網站：www.mardigras.org.au

墨爾本美食美酒節

地點：維多利亞州

時間：2月27日至3月15日

網站：www.melbournefoodandwine.com.au

坎培拉熱氣球節

地點：坎培拉

時間：3月7日至15日

網站：www.canberraballoons.com.au

THE LEGENDS OF CHOCOLATE

沉醉！桃園的黑色傳說
巧克力共和國 全臺首座巧克力夢工廠

巧克力的萬千風情，只用嘗的，就可惜了！以出品「77乳加」聞名的宏亞食品打造了一座「巧克力共和國」，透過驚奇好玩的互動設施及DIY手作，讓大小朋友吃得到巧克力的迷人滋味，更可以用看的、用摸的、用做的，全面徜徉在巧克力城堡裡，讓人大喊幸福呦！



不論是甜、是苦，還是帶點青澀初戀的酸甜，巧克力就是有種魔力，讓人深深迷戀。探究這款迷人小物的魅力，必需從中南美洲說起；原來，製作巧克力的原料「可可」，源自於中南美洲，當地人以「xocolatl」稱之，即是「苦水」的意思，而早在風靡全球之前，可可樹即是當地重要的作物，同時也傳說，可可果實製成的飲品是供奉神祇的重要祭祀品。不過，說到巧克力真正在全世界掀起品嘗的熱潮，就要拜西班牙探險家之賜。



風靡全球的巧克力源自於中南美洲。

16世紀初，來自西班牙的探險家從墨西哥帶回可可豆並加以種植，同時更製成飲品，而可可獨特的香甜風味，立即收服消費者的味蕾，成為當時歐洲最熱門的飲品。緊接著，法國人變化可可豆的做法，研發出美味創新的巧克力，不僅方便消費者食用，更激發出糕點業者的豐富創意。時至今日，巧克力早已融入各種美食佳餚，不論是正餐、甜點，或化身為解憂的小點心，好滋味攻佔人心，男女老幼都無法抵擋它的魅力。

金質獎肯定的巨型巧克力

想要一探巧克力的神奇魔力，不妨到桃園的「巧克力共和國」發掘學校沒教的事。建築外觀比擬正融化的頂級巧克力，館內則有主題區和DIY教室，讓全家一起寓教於樂。

開幕2年的巧克力共和國，為宏亞食品因應MIT巧克力品牌形象，效仿瑞士、比利時等國家而建造的巧克力博物館，期望能帶領遊人認識巧克力的不朽傳說。外型宛若黝黑巧克力的博物館，為一幢斥資3億的新穎綠建築，尤其這棟全台首座的巧克力夢工廠還注入了海生館建築團隊、花博舞



「巧克力共和國」揭開巧克力迷人的面紗。



豐富的可可知識增廣見聞。

蝶館營造團隊的巧思，呈現有別於一般方正有緻的博物館風貌，每個轉角見方都是驚喜。

建築團隊巧妙搭配玻璃、金屬、石材等科技現代的素材，與自然相互融合為有機建築體，因而榮獲「2012年國家卓越建設獎金質獎（最佳施工品質類／休閒建築類）」的肯定；所以參觀巧克力共和國除能一窺巧克力的迷人風貌，光是建築本體就很有看頭。

於是，一踏入園區視線即被建築的巨大外型所吸引，宏偉立體的幾何造型宛如一顆正被剝開、融出內餡的巧克力塊；周邊則是栽植林木，並設置花海區、親水池及公共藝術造景，營造閒適、自在的度假氛圍。走進室內，歡迎遊客的是撲鼻而來的芳香氣息，以及可愛的巧諦可蒂巨型公仔，而一面黑一面白的身影則象徵黑白巧克力。整棟建築物共劃分為3個樓層，一樓大廳的寬敞空間可充分體驗綠建築特性，像是大量使用玻璃帷幕的設計，不僅能讓和煦陽光透入館內，成為明亮的室內光源，也兼具節能減碳的功能。

五感體驗可可豆傳奇

空間的配置上，一樓規劃了能體驗可可樹栽種環境的「可可溫室」，以及餐廳、咖啡館及紀念品店。其中，「CHOTTY&COTTY Café」供應各種新奇可口的巧克力料理，例如：火腿佐白巧克力優格、綠海藻白巧克力濃湯、鮭魚佐岩鹽白巧克力等；店家巧妙地將巧克力的香甜美味融入食材當中，以甜味帶出食材的多層次口感。至於紀念品店則以宏亞自家生產的商品為主，包括77乳加、蜜蘭諾及多種風味的巧克力飲品棒，好滋味讓人每試吃一品項就忍不住要將商品放進籃子裡。

轉往樓上，沿著穿梭於中庭的樓梯、空橋上樓，逐漸升高的視覺裡除有溫室的可可樹相伴，館方在階梯沿途並設置了圖文並茂的巧克力知識，貼心的設計讓原本單純的上下樓，也成了一趟有趣的學習之旅。

館內的二、三樓分別規劃了巧克力知識區、巧克力教室等；其中，位在二樓的「甜點工作室」可一窺巧克力師傅如何



INFO

地址：桃園縣八德市介壽路二段90巷旁（巧克力街底）
電話：（03）365-6555
時間：夏季09:30-17:00、冬季09:30-16:30、周一休館
費用：全票200元（含抵用券100元）、優待票100元（含抵用券50元）
網站：www.choccyandcotty.com.tw
備註：購票時間至15:30，定時導覽於10:00、11:00、14:00、15:00、16:00
DIY手作體驗請於入館時預約場次。



專業衛生的製作過程讓人一目了然。

神奇地將可可變為美味的甜點，而同層樓的知識區，則為所有遊客解答巧克力的大小事。

巧克力從中南美洲傳到歐洲、全世界，這個曾經是貴族才能夠享用的食物，如今已成為全球相當普及的甜品；想了解這段巧克力歷史，建議走一趟位在三樓的歷史神話區，看看各國巧克力慶典、盛裝巧克力的器皿、歷史名人等，會對巧克力發展有更清晰的認識。「魔法廚房」則結合科技，能一邊觀看影片一邊欣賞大廚的風采，跟著影音互動自製可口的巧克力。當然，要擁有獨一無二的巧克力作品，絕不能錯過DIY教室，在專業人員帶領下，發揮創意、體驗自製的樂趣與甜蜜的收穫。

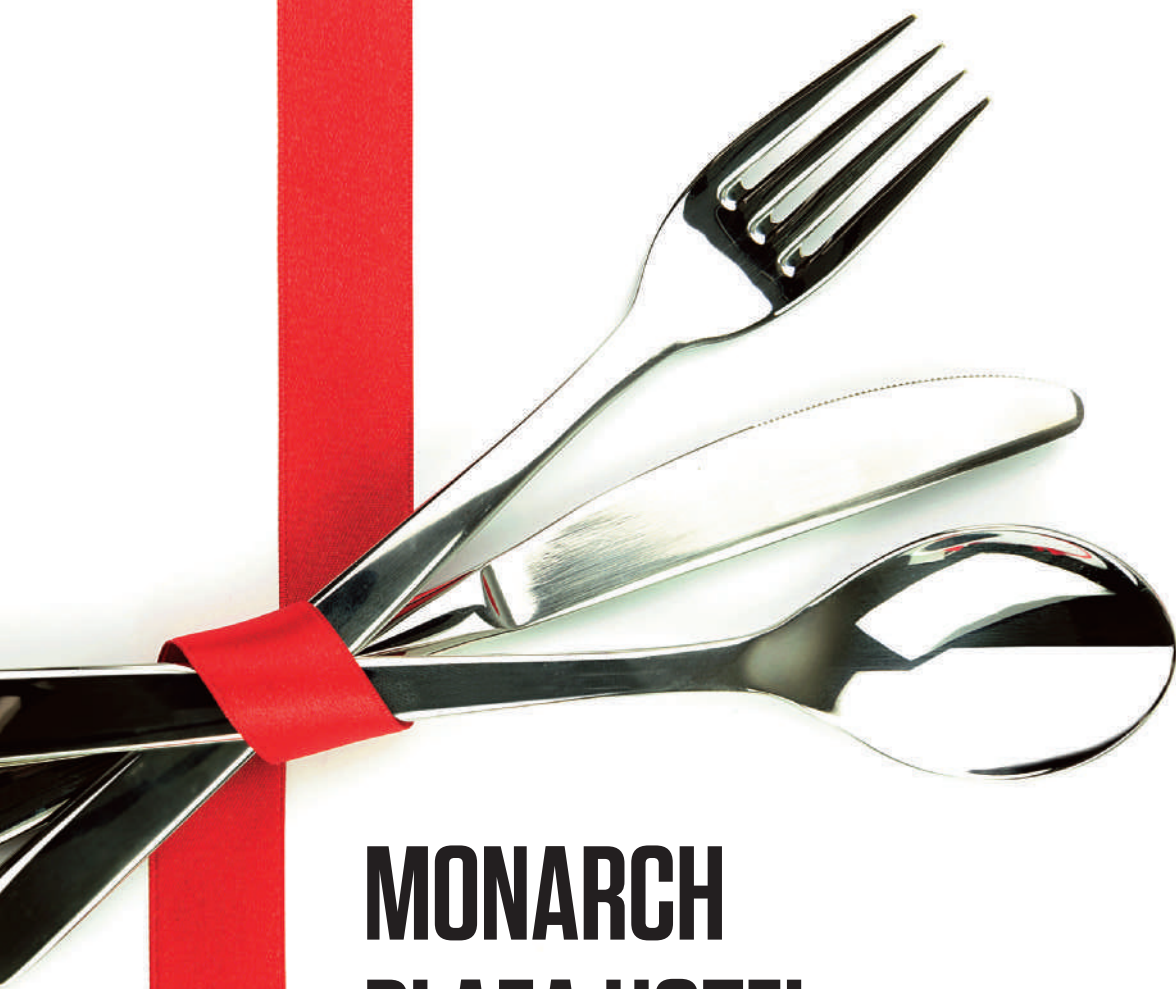
啟發天賦與才能的戶外空間

身體感官被巧克力寵愛之後，可別急得匆匆離去，建議不妨再轉往戶外區走走。由台北花博團隊打造的戶外景觀，除有小朋友最愛的親水池，一旁的積木迷宮更兼具遊戲及訓練孩子冒險精神的功能，讓一家人多玩幾回也不膩。若想讓

小朋友大展繪畫天賦，戶外塗鴉牆區是好去處；館方提供水桶及刷子，用水畫在牆上自由創作，既符合環保概念又玩得盡興。

巧克力共和國偌大的展區約有2,500坪，不論是從遠處俯瞰建築物，或走進其中探訪虛實交錯空間的巧克力知識寶庫，皆能感受建築設計的創新巧思；尤其豐富的展示內容，除領略了可可豆的芬芳濃郁，大小朋友藉由DIY活動，既感受了動手親做的樂趣，似乎也喚起大人們兒時堆沙堡、玩泥巴的甜甜記憶，巧克力共和國深深吸引著每一位參觀者的目光。





MONARCH PLAZA HOTEL

尊爵大飯店

多國美食獨到精湛 春節圍爐的最佳選擇

年關將至，在歲末迎新之際，準備一場豐盛尾牙或春酒，是慰勞員工一年辛勞的好時機；尊爵大飯店的五星美食結合時尚美學氛圍，讓聚會海派又喜氣。



尊爵大飯店今年推出《吉羊開泰日，萬事亨通年》尾牙春酒專案，包括桃苑、四季咖啡廳、鑫鐵板燒等人氣餐廳的主廚使出拿手絕活，端出令人驚豔的美饌佳餚，準備讓參與尾牙、春酒的辛苦員工們，滿足味蕾、大享口福。

極致享受 美饌宴席

喜歡中式料理團圓圍爐的感覺，首推桃苑的尾牙專案。結合創意手法及道地港式廚藝的粵菜，透過主廚蒸、燉、焗、煨、扒的精湛手藝，展現百變創意與精緻手工菜，賦予粵菜嶄新風貌；特別的是，桃苑深受歡迎的「咖哩皇龍蝦」，這次更加入尾牙菜單中，讓消費者大享口腹之慾。來自香港的名廚李主廚表示，「咖哩皇龍蝦」能品嚐到龍蝦的彈牙肉質與滋味，而搭配的咖哩更呈現香、滑、順、濃的特點，獨特風味有別於一般咖哩，充分展現出粵菜的獨到之處。

深受大桃園地區民眾歡迎的「四季咖啡廳」，以西式自助百匯的方式呈現，並以專屬包廂讓公司員工盡情享受獨立的空間及歡唱卡拉OK；尤其對喜愛多元料理的消費者來說，四季咖啡廳的自助餐檯上供應多樣化的菜色及精心規劃的精緻餐點，美味豐富的多國美食將提供最滿足的用餐選擇。

一直是饕客們最愛的「鑫鐵板燒」，特別設計了「喜洋福鑫」及「尊爵臻鑫」，獻上融合視覺及味覺的雙饗宴；尤其餐廳還針對小型公司，推出方便老闆犒賞優良員工的頂級套餐，結合龍蝦、鮑魚、圓鱈等，以及任選主菜牛排料理，再搭配當季新鮮食材，讓您與員工同享精緻美饌。

立即預訂 加贈好禮

尊爵大飯店尾牙春酒專案，即日起接受預訂，並加贈好禮。「桃苑廳」美饌宴席聘請香港名廚精心烹調新式中菜，豐盛精緻，歡迎舊雨新知同享歡樂。



訂席中心洽詢專線：(03) 316-6060



尊爵大飯店推出極具特色的年菜佳餚，包括「杏菇松板肉」、「海皇絲田園蔬」等，菜色豐富美味。



MONARCH SKYLINE HOTEL

尊爵天際大飯店

營造五星級時尚美學的料理氛圍



嚴選新鮮食材，是尊爵天際飯店始終的堅持。

在食安風暴頻傳之際，您是否正為美食的品質安全而苦惱？「尊爵天際大飯店」為您的健康把關，自即日起至2015年3月15日止特別規劃中、日式春酒&尾牙專案，結合五星時尚美學氛圍與料理，層層篩選、嚴格管控，讓您的尾牙、春酒辦得放心、吃得安心。



訂席中心洽詢專線：(03) 222-8100

近來面對食安風暴的持續延燒，尊爵天際飯店堅持以嚴選食材、產地直購、季節時鮮等原則來因應；像是旗下的「天饌江浙餐廳」所推出的剝椒山泉鱸、松鼠鱸魚等招牌料理，為了要尋找兼具品質、美味，以及最道地的食材，不僅摒棄土味過重的河鮮，並由副總經理親自領軍前往拉拉山勘查，挑選純淨山泉水養殖的高單價活鱖魚、鱸魚。

嚴選食材新鮮配送 食安危機中的堅持

採用來自拉拉山、24小時供應15~20 活泉溪水養殖的鱸魚，肉質鮮嫩Q彈且無土腥味，養殖場陳老闆對此即表示：「因為山泉鱸彷彿千金小姐一樣，隨時要丫環伺候，讓牠天天有冷泉泡；尤其飯店所使用的鱸魚更是千挑萬選。」

因為嚴選食材，所以天饌廳推出的料理一直深受饕客喜愛；尤其注重刀工與火候的江浙菜，利用燜、蒸、燒、炒及重視調湯的烹調手法，追求原汁本味，風味清鮮、鹹甜醇正，因此天饌廳的剝椒山泉鱸、松鼠鱸魚這兩道江浙名菜，出菜時講究風格雅麗與形質兼美，具備酥爛脫骨卻不失其形、滑嫩爽脆而益顯其味等特色，主廚特別推薦饕客們來嘗鮮。

重視細節 中、日料理主廚嚴格把關

天饌江浙餐廳的陳主廚對食材有堅持，同樣地，深受消費者喜愛的「翼日本料理廳」，主廚一樣對上桌的每道料理斤斤計較；除了遵循日本傳統料理精神，餐廳使用的海鮮類食材一週3次由料理長、板前長與採購經理於凌晨時分前往宜蘭大溪漁港、基隆炭仔頂漁市等地，挑選剛捕撈岸的新鮮海產。

延續挑選海鮮食材的高標準，在肉類料理的處理上同樣不馬虎；像是人氣「香草豬肉味噌鍋」使用的食材，即特別挑選來自

日本的信州味噌，以及產自臺東關山且為目前國內具有最完整身分認證的「香草豬」。

味噌湯一直以來被日本喻為養生之湯；日本信州味噌使用無農藥大豆原料製作，口感甘甜，米麴比例較高。至於飼養在純淨花東縱谷的香草豬，飼養的牧場擁有農委會優良養豬場登記及產銷履歷認證，而且飼料裡加入鼠尾草、迷迭香、羅勒等歐式香草，再搭配特殊漢方中藥材，不僅提高香草豬的免疫能力，讓豬隻不易生病、有活力，同時肉質也更為鮮甜，不再有一般豬肉的騷味。

尤其是為追求極致美味與養生的料理，主廚更挑選了鴻喜菇、金針菇、茼蒿、紅蘿蔔、馬鈴薯、青蔥、油豆腐、洋蔥…等有機食材來搭配，而且為寵愛消費者的味蕾，香草豬肉事先會以牛蒡、洋蔥先炒過來逼出香氣，散發出一種迷人的撲鼻香味，加上融合味噌與有機蔬菜的湯頭，「香草豬肉味噌鍋」呈現出與一般味噌鍋完全不同的風味，湯香味美且食而不膩，令人回味無窮。由此再再顯示，尊爵天際飯店不僅重視食材品質，且對於每個細節的用心及要求一直不遺餘力。

預訂桌數越多 好康優惠享更多

尊爵天際大飯店2014年尾牙、春酒專案規劃了中式宴席及日式料理2種選擇；其中，宴席部分有山珍美味宴、金玉滿堂宴、珍饈佳餚宴、錦衣玉食宴等4種菜色，並都加贈烏梅汁&特調柳橙汁（無限暢飲）、台啤，以及單點酒水飲料享折扣等優惠。

喜歡日式料理的朋友，天際大飯店也推出姬套餐、滝套餐、翼套餐3款尾牙、春酒料理，以精緻料理慰勞員工們的辛勞。



café

UNIQUE GIFTS FOR YOU

生活豐美、萬事臻吉
為您獻上「開花結果」禮盒

以法式西方料理著稱的S café，除以精心設計的餐點及舒適的用餐環境贏得消費者的青睞，每逢春節時刻，烘焙團隊一系列用心研發的禮盒，更屢獲客戶的熱烈好評，是自用、餽贈的最佳伴手禮。迎接2015喜羊年到來，S café再以《開花結果》為題，推出4款以精選食材製成的果醬，希望藉著這款裝載累累果實的好禮，甜蜜溫暖您的心，更願收到這份禮物的朋友們在新的一年里「豐·美·臻·吉」。

INFO

S café

地址：桃園市中正路1351號2F (iF國際經貿中心)
電話：(03)301-6600

HAPPY
NEW YEAR
2015



歲末年終，全球民眾歡迎新年到來，同時也習慣送上禮物，衷心表達對親朋好友的感謝之意。有別於市面上的節日伴手禮，S café的禮盒總有其故事性；自2013年的春節糖果禮盒、端節霞光、秋節圓緣禮盒，以及2014年的幸福滿溢禮盒、端節富足禮盒、秋節豐盛禮盒，S café設計團隊再延續此一故事概念，於2015年春節推出「開花結果」禮盒。

樂迎喜羊年 願您日日好生活

印象派畫家杜尚曾說：「我最好的作品，就是我的生活」；如此單純的篤定，是多麼真實的領悟，正如同「春夏秋冬，四季流轉……天地永恆的姿態；日升月恆，花開花落……天時運轉的定律！無論城市節奏，如何瞬息萬變，世界的劇本，多麼峰迴路轉；何不換個角度轉個彎，又能昂揚闊步未來之路！」

將焦點回歸生活，這樣的態度啟發了我們的團隊，衍生「開花結果」禮盒的精神；我們希望每位收到「開花結果」禮盒的朋友，就醬子合掌許願，只要好好過生活，就能過好生活！

甜蜜您我 果然是醬子

S café烘焙團隊致力於創新口味研發及推廣養生觀念，今年推出的「開花結果」果醬禮盒，無防腐劑及其他添加物，並採用新鮮水果為原料，製成「開」、「花」、「結」、「果」四個字各代表一款的果醬；分別是象徵「豐年旺來」的黃金鳳梨醬、「美麗初戀」的莓果葡萄柚醬、「臻巧相遇」的臻果巧克力醬及「吉時良橙」的幸福橘子醬。

「開花結果」果醬可用來塗抹麵包、餅干，搭配冰淇淋、奶酪、優格食用，由於是新鮮食材製作，因此還能利用它來調製飲品；作法只需將果醬加開水，充份搖一搖就是好喝的果汁，或是將喜愛的果醬全部加在一起與茶包一同沖泡，即是最適合在午後的休閒飲品。

「開花結果」禮盒讓您嘗到甜蜜好滋味，而用心設計的盛裝容器，亦代表我們衷心的祝福。這次，將滿滿的喜願化成禮盒上的一顆小樹及4個透明玻璃罐，藉由向上延伸的樹枝象徵「節節高昇」，而玻璃罐裝載著纍纍果實製成的果醬，則甜蜜著您我，陪伴度過愉快的春節佳節；同時為響應環保，透明的玻璃瓶與花朵的密封瓶蓋，可做為收納罐使用，向上延伸的樹枝更可提供仕女們作為收納飾品的發財樹。

2015，喜羊年，誠心獻上一份特別的春節伴手禮，願您豐美臻吉、開花結果！



「開花結果」果醬禮盒採用新鮮水果為原料，象徵豐美臻吉、開花結果。

LOVING CARE PROJECT

實踐企業責任 在地溫馨回饋
年度愛心活動

延續愛心活動、持續讓愛流動！繼上次關懷育兒院，昇捷這次再將溫暖送給需要幫助的孩童們，並且呼朋引伴，邀請員工及昇捷家族各社區共同參與，一起將「小愛變成大愛」。尤其在這次活動中，除了昇捷員工積極參與物資捐贈及捐款，社區成員也利用機會愛心捐款給育兒院，藉著活動匯集了大家的力量，讓那些真正需要幫助的地方，得到更多的協助。





本次的愛心活動，拜訪桃園縣的兩處育幼院，分別是位於大園鄉沙崙村的「弘化懷幼院」及楊梅的「育德兒童之家」；透過這次的造訪，我們除了將員工捐贈的衣物、物品、書籍、玩具、生活用品等物資送至育幼院，也進一步了解育幼院成立的過程及運作。

完善利他工作 「弘化」深獲大眾肯定

活動第一站，一行人先來到「弘化懷幼院」。它位在臨海的小村落裡，村的另一邊則緊靠著桃園國際機場，雖然地理位置不在鬧區，甚至可說是有點偏僻，不過走進院區的第一印象卻是非常好，不僅環境乾淨，更給人一種舒適溫馨的感覺。我們向法院裡的社工人員表達此行的目的，隨後即在院方的引導協助下將物資放置在院區內；過程中，熱心的當地民眾還協助我們將物資分門別類，並且有效率地完成這次捐贈。

不同於印象中的育幼院運作模式，在社工人員的解說下我們發現，弘化從不向政府申請補助，也不主動對外募款及



「弘化懷幼院」致贈錦旗表達感謝。

募集物資；聽此，立即引起我們的高度好奇，弘化免費收養、教孩子們的經費從何而來？社工緩緩地回答，表示經費來源100%來自社會善心大德主動的捐助，因為創辦人堅定的認為，把慈善利他的工作做好，並獲得社會大眾的肯定，各界的捐助必會源源不絕，我們的社會也能處處充滿愛心。

注重教養 奠定健全成長基礎

因此，弘化特別注重孩子們的教養問題，尤其創辦人曾擔任多年大學副教授，也曾是國中校長，自然對於孩子們的





「育德兒童之家」由院長夫人代表接受贊助物資。

教育相當重視；而且院內約五、六十名院童多來自特殊家庭，像是父母犯罪坐牢，或是雙親離異且不知去向而沒人照顧的小孩，所以在面對有著各種不同故事的小朋友，弘化更希望透過教育為院童們奠定健全的發展基礎。

反映在實際做法上，除了採用相對嚴格的管教態度，會立即糾正孩子們的錯誤行為，並加以說明解釋之外，同時還規劃多元的學習管道，包括安排屆齡孩童前往各級學校上學，並找人為他們進行課業輔導及才藝教學，培養其學習興趣。此外，秉持著「人要活在天地間，不要窩在小房間」理念，弘化在學校、院內學習之外，更經常地安排院童們前往附近的農場、景點參觀，希望讓他們走向戶外、接觸大自然，藉此培育更全面、更健全的身心發展；而這樣的做法在3C、電腦產品普及的現在，在在顯得弘化的用心及與眾不同。

弘化以教養院童的優異表現，深獲社會大眾的肯定；面對未來，參透生命意義的創辦人僅表示：「勸人為善，更重要的是帶領人去認識真正的生命是什麼，利善利他、勇往直前；行善不是給人什麼，而是為自己種福、造福。」因此即使教養孩童是一條任重道遠之路，但依舊秉持行善為樂的信念，且樂此不疲。

安置服務 「育德」為孩童開啟新生活

結束弘化的參訪之後，緊接著轉往下一站，楊梅市的「育德兒童之家」。從大園鄉沙崙村開車前往楊梅的路上，由於沿路沒有明顯的路牌指引，因此我們在上田國小的附近多花了一點時間，並在向當地人問路後才順利抵達目的地；過程中雖然不是一路順利直達，但一見到開心迎接我們的「育德兒童之家」院長夫人笑容，舟車輾轉的小曲折瞬間便煙消雲散。



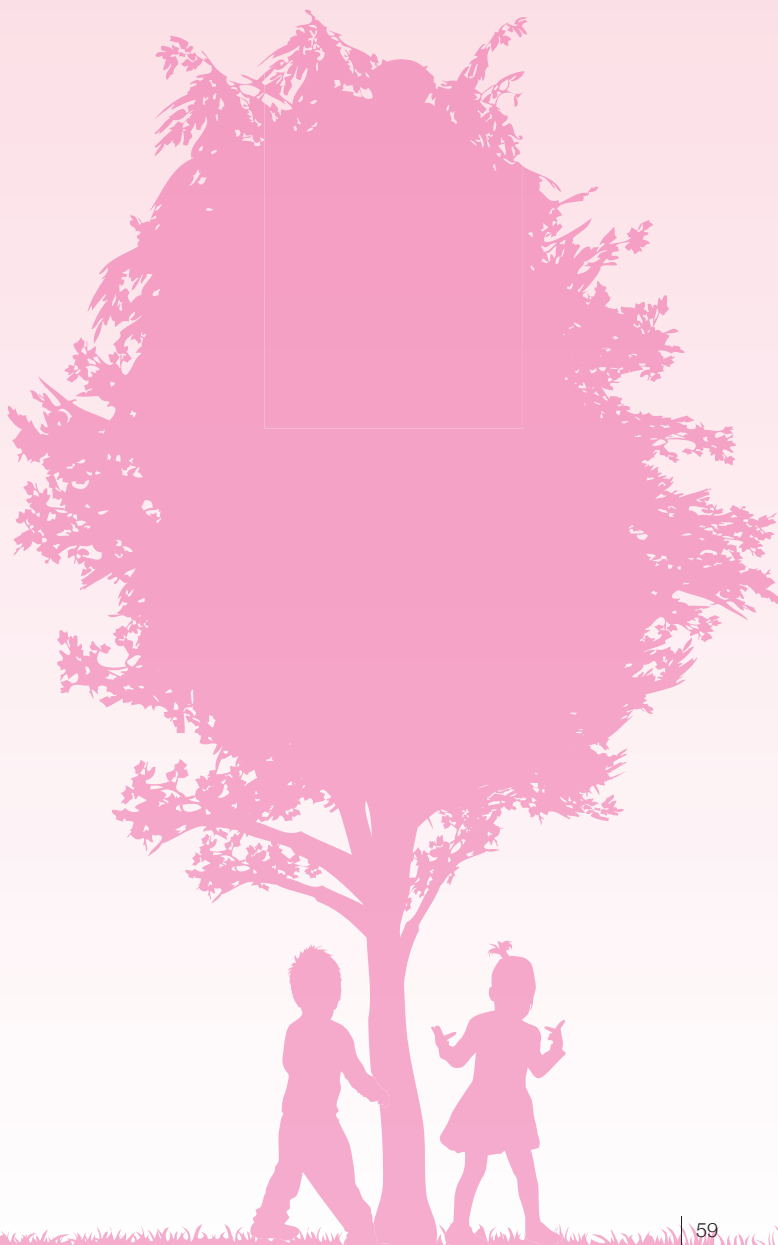
出發前，福委會已先就「育德兒童之家」情況有了初步的瞭解，知悉院內的成員多為0至6歲的小孩子，因此我們特地準備了一些小孩子的衣物、生活用品，就連募來的物資也都是小朋友專用，希望讓院方收到物資後就能立即用於院童身上，提供最直接的協助。

不求回報 展現大愛精神

捐贈後，院長夫人接著向我們解說目前院裡的狀況；她表示，育幼院希望能幫助院童們在安全的環境中成長，因此規劃了生活照顧、身心輔導、醫療照顧等專業服務，尤其在兒童緊急庇護家園裡，更設置了生活區、圖書閱讀區、視聽區、遊戲區、個別輔導室、遊戲治療室等，同時透過保育員及社工員給予安置的孩子們心理照顧，是一個兼具家庭生活與輔導功能的安置機構。

除此之外，由於「育德兒童之家」的院童在滿12歲時即要離開育兒院，為此，院方除尋找、輔導他們在院外有個家，更在12歲之前安排一連串課程，教導他們如何獨立自主的生活，培育院童們的基本能力。

回想這一路走來的過程，院長夫人表示：「經營育兒院很辛苦，曾經出現糧食僅剩一星期存量的窘境；還好每當遇到困難的時候，總會有善心人士適時地伸出援手。」不過，雖然曾多次面臨緊急狀況，但院方仍一秉初衷，希望提供孩子們一個舒適的庇護、成長環境；而這種不求回報，盡心付出的態度，不啻為真正體現了大愛精神。

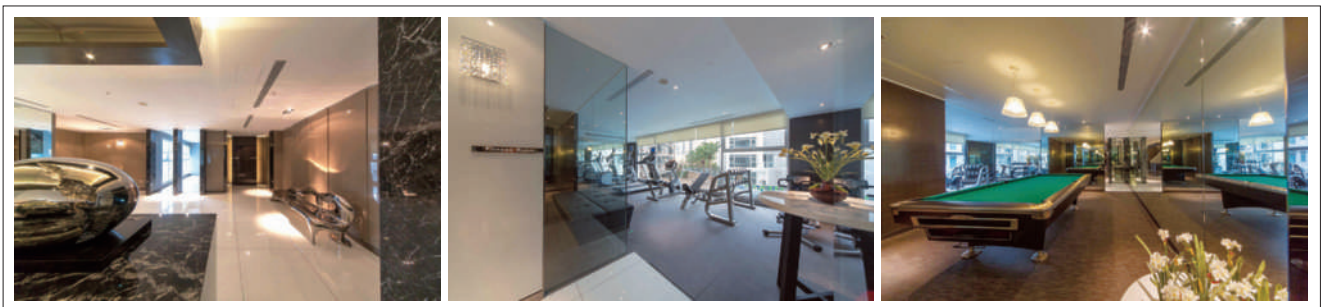




專業整合施工團隊
信輝裝潢公司

0958682222 | 桃園市春日路 856 號 7 樓 | Willy 陳

商業空間 · 辦公空間 · 居家室內規劃





Lifegeear

樂奇電器 ©2005

薄型化

全熱交換器

HRV 系列



活氧全熱交換設備

● 環保節能 ● 換氣設備系統 ● 抑止全球暖化

賀 榮獲
“環保節能貢獻獎”

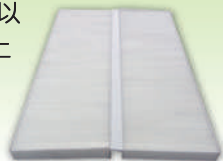
環保節能
大賞獎

液晶控制器

高效HEPA濾網 完全隔絕髒空氣

空氣中的細懸浮微粒(PM2.5:細懸浮微粒小於2.5微米)超過100微克/立方公尺,已經超過國內健康值24小時35微克/立方公尺,形成嚴重的霾害。

樂奇全熱交換器採用**HEPA濾網**高效率的濾網可以過濾0.5微米以上的物質,讓居家空氣品質安全無虞。



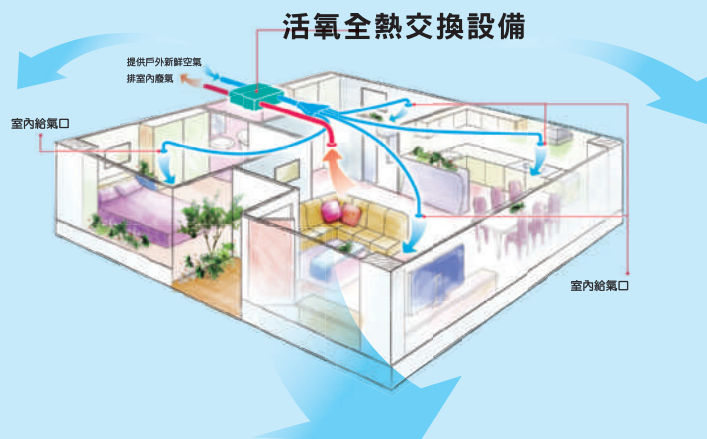
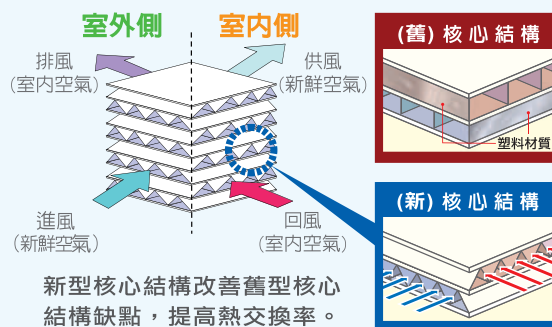
與戶外自然空氣
深度交換

引進戶外新鮮空氣
排出室內污濁及有毒揮發性物質
讓您每次的呼吸沁新自然

- 獨家專利電動閥門逆止閥：隔絕強風倒灌
- 節能運轉模式：夜間室內潔淨模式
- 二氧化碳偵測器-貼心感應，呵護全家健康
- 智慧運轉模式：運轉週期設定WEEKLY

業界首創薄型化吊隱式設計

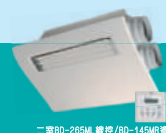
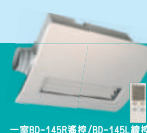
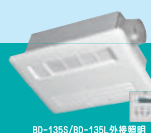
活氧全熱交換設備



達冠科技股份有限公司
DA GUAN TECHNOLOGY CORP

<http://www.daguan-tech.com.tw>

免付費服務專線：0800 288 578



80-135S/80-135L 外接開關

一室80-145R遙控/80-145L遙控

二室80-205M遙控/80-145MR遙控

豪宅必備的標準配備、居家安全的守護神

防水插座

防潑水、防觸電插座



8大獨創功能

- 防潑水設計
- 防觸電設計
- 過載保護設計
- 未插妥無電
- 高溫自動斷電
- 四倍的耐用度
- 防火PC材質
- 鍍銀鍍金處理



KANLEE
康勵集團



總公司：桃園縣大溪鎮仁和路二段152巷18號
電話：03-3808277 傳真：03-3808272
免付費電話：0800-069-001
E-mail: ken.kanlee@msa.hinet.net
<http://www.twkanlee.com>

比菲多玩家音樂館

手作提琴工作室

- ．台灣手作提琴
- ．歐洲老琴中古琴銷售
- ．各國新提琴銷售
- ．提琴維修服務
- ．調整琴音共鳴音色
- ．各式提琴盒設計銷售
- ．歐洲琴弦配件銷售
- ．各類提琴弓銷售維修
- ．烏克麗麗設計銷售
- ．提琴出租服務
- ．弦樂團表演



新北市蘆洲區光復路88號

TEL: (02)828-66-886

LINE ID : 0953858008



RAINBOW 虹牌油漆



為生活刷出好氣色！



永記造漆 歷年獲獎紀錄：

- 連年獲得【讀者文摘·消費者投票信譽品牌】台灣金獎
- 獲選【建國百年台灣百大品牌】
- 台灣五百大企業
- 世界塗料業五十強
- IKEA宜家家居、台塑企業、台灣高鐵、友達光電與佛光山等知名企業指定塗料



永記造漆工業股份有限公司
YUNG CHI PAINT & VARNISH MFG. CO., LTD

高雄市小港區沿海三路26號
TEL 07-8713181 FAX 07-8715443
<http://www.rainbowpaint.com.tw>

經銷商 | 新德光油漆有限公司 TEL:03-4251023 中壢市中正路1073號



*1 依據GfK2013年台灣家用冷氣零售銷量調查
*2 依據2013年周刊商務人士理想品牌調查

日立冷氣 榮獲商務人士理想品牌NO.1^{*2}

日立Set-Free頂級空調，
高科技的變頻技術加上智慧中央管理網路系統，
讓人安心、信賴，
隨心所欲享受極致舒適的優質生活。

頂級 空調 變頻多聯式空調 日立Set-Free



5~54HP 1對2~1對64

榮獲

內政部 智慧化居住空間展示中心
內政部 EAG House實驗屋
台灣科技大學 台灣建築科技中心

採用



心心相映

採用漸層暖色與反折光影跳動的不銹鋼材質，傳遞理性與感性的雙重美感。

箴言 11:30 N NA

義人所結的果子，就是生命樹。有智慧的必能得人。

The fruit of the righteous is a tree of life; and he that winneth souls is wise.